



INTERNATIONAL  
STANDARD  
SERIAL  
NUMBER

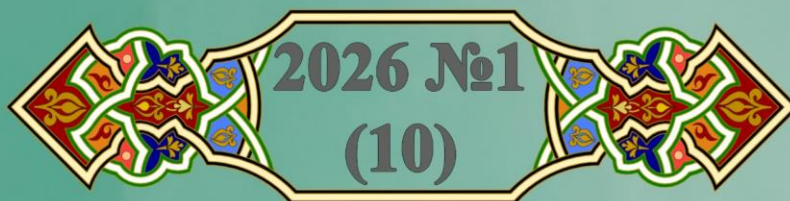
p-ISSN 2992-9229

e-ISSN 3060-5318



# TURKOLOGIK TADQIQOTLAR

Xalqaro ilmiy jurnal



SAMARQAND – 2026

p-ISSN 2992-9229

e-ISSN 3060-5318



# TURKOLOGIK TADQIQOTLAR

XALQARO ILMIY JURNALI

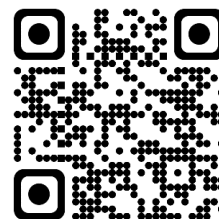
“TURKOLOGICAL RESEARCH” INTERNATIONAL SCIENTIFIC  
JOURNAL

ULUSLARARASI “TÜRKOLÖJİ ARAŞTIRMALARI” DERGİSİ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ”



Jurnal rasmiy sayti: <https://turkologiya.samdu.uz/>



SAMARQAND – 2026



# “TURKOLOGIK TADQIQOTLAR”

## XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “TURKOLOGICAL RESEARCH”

ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL DERGİSİ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ

ИССЛЕДОВАНИЯ”

Bosh muharrir:	Bosh muharrir o‘rinbosari:
<b>Juliboy ELTAZAROV</b> <i>f.f.d., professor (O‘zbekiston)</i>	<b>Roxila RUZMANOVA</b> <i>f.f.n., dotsent (O‘zbekiston)</i>
TAHRIRIYAT KENGASHI:	
<p><b>Rustam XALMURADOV</b> – t.f.d., professor, Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti rektori (O‘zbekiston);</p> <p><b>Hakim XUSHVAQTOV</b> – f.m.f.d., professor, Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti ilmiy ishlar va innovatsiyalar bo‘yicha prorektori (O‘zbekiston);</p> <p><b>Akmal AHATOV</b> – t.f.d., professor, Sh.Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti xalqaro hamkorlik bo‘yicha prorektori (O‘zbekiston);</p> <p><b>Muslihiddin MUHIDDINOV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Ibodulla MIRZAYEV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Shuhrat SIROJIDDINOV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Suyun KARIMOV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Murodqosim ABDIYEV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Azamat PARDAYEV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Musa YULDASHEV</b> – f.f.n., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Dilfuza DJURAKULOVA</b> – t.f.n., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Aftondil ERKINOV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Qosimjon SODIQOV</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Muhabbat QURBONOVA</b> – f.f.d., professor (O‘zbekiston);</p>	<p><b>Ali AKAR</b> – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p><b>Abduselam ARVAS</b> – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p><b>Funda TOPRAK</b> – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p><b>Musa Shamil YUKSEL</b> – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p><b>Temur KOJAO‘G‘LI</b> – f.f.d., professor (AQSH);</p> <p><b>Hayrunnisa ALAN</b> – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p><b>Varis CHAKAN</b> – f.f.d., professor (Turkiya);</p> <p><b>Elchin IBROHIMOV</b> – f.f.d., professor (Ozarbayjon);</p> <p><b>Emrah YILMAZ</b> – Phd, dotsent (Turkiya);</p> <p><b>Foziljon SHUKUROV</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Dilshod XURSANOV</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Shahnoza XUSHMURODOVA</b> – DSc, professor (O‘zbekiston);</p> <p><b>Dinara ISLAMOVA</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Feruza JUMANIYAZOVA</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Istoda RASULOVA</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Dilorom MUMINOVA</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Zarifa XUSANOVA</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Ahmadjon MAVLONOV</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Ilyos JO‘RAYEV</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Ibodullo ZUBAYDULLAYEV</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Bahora YUNUSOVA</b> – Phd, dotsent (O‘zbekiston);</p> <p><b>Feruza MANUKYAN</b> – Phd (O‘zbekiston);</p> <p>Mas’ul muharrir: <b>PhD, dotsent Zokir BAYNAZAROV</b> (O‘zbekiston);</p> <p>Texnik xodim: <b>Raxmatulla SHOKIROV</b> (O‘zbekiston).</p>



# “TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL OF “TURKOLOGICAL RESEARCH”  
ULUSLARARASI “TÜRKOLÖJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL DERGİSİ  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ”

**Главный редактор:**

**Жулибой ЭЛТАЗАРОВ**

*д.ф.н., профессор (Узбекистан)*

**Заместитель главного редактора:**

**Рохила РУЗМАНОВА**

*к.ф.н., доцент (Узбекистан)*

## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

**Рустам ХАЛМУРАДОВ** – д.т.н., профессор, ректор Самаркандского государственного университета имени Ш.Рашидова (Узбекистан);

**Хаким ХУШВАКТОВ** – д.ф.м.н., профессор, проректор по научной работе и инновациям Самаркандского государственного университета имени Ш.Рашидова (Узбекистан);

**Акмал АХАТОВ** – д.т.н., профессор, проректор по международному сотрудничеству Самаркандского государственного университета имени Ш.Рашидова (Узбекистан);

**Муслихиддин МУХИДДИНОВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Ибодулла МИРЗАЕВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Шухрат СИРОЖИДДИНОВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Суюн КАРИМОВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Муродкасым АБДИЕВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Азамат ПАРДАЕВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Муса ЮЛДАШЕВ** – к.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Дилфуза ДЖУРАКУЛОВА** – к.и.н., доцент (Узбекистан);

**Афтондил ЭРКИНОВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Касимжон СОДИКОВ** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Мухаббат КУРБАНОВА** – д.ф.н., профессор (Узбекистан);

**Али АКАР** – д.ф.н., профессор (Турция);

**Абдуселам АРВАС** – д.ф.н., профессор (Турция);

**Фунда ТОПРАК** – д.ф.н., профессор (Турция);

**Муса Шамиль ЮКСЕЛЬ** – д.ф.н., профессор (Турция);

**Темур КОДЖАОГЛУ** – д.ф.н., профессор (США);

**Хайрунниса АЛАН** – д.ф.н., профессор (Турция);

**Варис ЧАКАН** – д.ф.н., профессор (Турция);

**Эльчин ИБРАГИМОВ** – д.ф.н., профессор (Азербайджан).

**Эмрах ЙИЛМАЗ** – PhD, доцент (Турция);

**Фозилжон ШУКУРОВ** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Дилшод ХУРСАНОВ** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Шахноза ХУШМУРОВА** – DSc, профессор (Узбекистан);

**Динара ИСЛАМОВА** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Феруза ДЖУМАНИЯЗОВА** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Истода РАСУЛОВА** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Дилором МУМИНОВА** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Зарифа ХУСАНОВА** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Ахмаджон МАВЛОНОВ** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Илёс ЖУРАЕВ** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Иболулло ЗУБАЙДУЛЛАЕВ** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Бахора ЮНУСОВА** – PhD, доцент (Узбекистан);

**Феруза МАНУКЯН** – PhD (Узбекистан);

Ответственный редактор: **PhD, доцент Зокир БАЙНАЗАРОВ** (Узбекистан)

Технический персонал: **Рахматулла ШОКИРОВ** (Узбекистан)





# “TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL OF “TURKOLOGICAL RESEARCH”  
ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSSEL DERGİSİ  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ”

**Chief Editor:/ Deputy Chief Editor:**

*Prof. Dr. Juliboy ELTAZAROV (Uzbekistan)*  
*Ass. Prof. Dr. Rokhila RUZMANOVA (Uzbekistan)*

**Baş Editör:/ Baş Editör Yardımcısı:**

*Prof. Dr. Juliboy ELTAZAROV (Özbekistan)*  
*Doç. Dr. Rohila RUZMANOVA (Özbekistan)*

## EDITORIAL TEAM:/ BİLİM KURULU:

*Prof. Dr. Rustam KHALMURADOV* – Rector of Samarkand State University named after Sh.Rashidov (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Hakim KHUSHVAKTOV* – Vice-Rector for Research and Innovation, Samarkand State University named after Sh.Rashidov (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Akmal AKHATOV* – Vice-Rector for International Cooperation of Samarkand State University named after Sh.Rashidov (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Muslihiddin MUKHIDDINOV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Ibodulla MIRZAEV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Shukhrat SIROJIDDINOV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Suyun KARIMOV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Murodkasim ABDIEV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Azamat PARDAEV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Musa YULDASHEV* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. Dr. Dilfuza DJURAKULOVA* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Aftondil ERKINOV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Kasimjon SODIKOV* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Muhabbat KURBANOVA* (Uzbekistan);  
*Prof. Dr. Ali AKAR* (Turkey);  
*Prof. Dr. Abduselam ARVAS* (Turkey);  
*Prof. Dr. Funda TOPRAK* (Turkey);  
*Prof. Dr. Musa Shamil YUKSEL* (Turkey);  
*Prof. Dr. Temur KOJA OGLU* (USA);  
*Prof. Dr. Hayrunnisa ALAN* (Turkey);  
*Prof. Dr. Varis CHAKAN* (Turkey);  
*Prof. Dr. Elchin IBRAHIMOV* (Azerbaijan);  
*Ass. Prof. PhD. Emrah YILMAZ* (Turkey);  
*Ass. Prof. PhD. Foziljon SHUKUROV* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Dilshod KHURSANOV* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Shakhnoza KHUSHMURODOVA* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Dinara ISLAMOVA* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Feruza JUMANIYAZOVA* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Istoda RASULOVA* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Dilorom MUMINOVA* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Zarifa KHUSANOVA* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Akhmadjon MAVLONOV* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Ilyos JURAYEV* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Ibodullo ZUBAYDULLAYEV* (Uzbekistan);  
*Ass. Prof. PhD. Bakhora YUNUSOVA* (Uzbekistan);  
*PhD. Feruza MANUKYAN* (Uzbekistan);  
Managing editor: *Ass. Prof. PhD. Zokir BAYNAZAROV* (Uzbekistan)  
Technical staff: *Rakhmatulla SHOKIROV* (Uzbekistan)

*Prof. Dr. Rustam HALMURADOV* – Ş.Raşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi Rektörü (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Hakim HUŞVAKTOV* – Ş.Raşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi Araştırma ve İnovasyondan Sorumlu Rektör Yardımcısı (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Akmal AHATOV* – Ş.Raşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi Uluslararası İşbirliğinden Sorumlu Rektör Yardımcısı (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Muslihiddin MUHİDDİNOV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. İbodulla MİRZAYEV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Şuhrat SİROCİDDİNOV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Suyun KARİMOV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Murodkasım ABDİYEY* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Azamat PARDAYEV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Musa YULDAŞEV* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Dilfuza CURAKULOVA* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Aftondil ERKİNOV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Kasimcon SODİKOV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Muhabbat KURBANOVA* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Ali AKAR* (Türkiye);  
*Prof. Dr. Abdusaleem ARVAS* (Türkiye);  
*Prof. Dr. Funda TOPRAK* (Türkiye);  
*Prof. Dr. Musa Şamil YÜKSEL* (Türkiye);  
*Prof. Dr. Timur KOCAOĞLU* (ABD);  
*Prof. Dr. Hayrunnisa ALAN* (Türkiye);  
*Prof. Dr. Varis ÇAKAN* (Türkiye);  
*Prof. Dr. Elçin İBRAHİMOV* (Azerbaycan);  
*Doç. Dr. Emrah YILMAZ* (Türkiye);  
*Doç. Dr. Fozilcon ŞUKUROV* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Dilşod HURSAVOV* (Özbekistan);  
*Prof. Dr. Şahnoza HUŞMURODOVA* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Dinara İSLAMOVA* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Feruza CUMANIYAZOVA* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Istoda RASULOVA* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Dilorom MUMİNOVA* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Zarifa HUSANOVA* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Ahmadjon MAVLONOV* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Ilyos JÖRAYEV* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Ibodullo ZUBAYDULLAYEV* (Özbekistan);  
*Doç. Dr. Bahora YUNUSOVA* (Özbekistan);  
*Dr. Feruza MANUKYAN* (Özbekistan);  
Sorumlu Editör: *Doç., Dr. Zokir BAYNAZAROV* (Özbekistan)  
Teknik Personel: *Rahmatullah ŞOKİROV* (Özbekistan)

MUNDARIJA | CONTENT | İÇERİK | СОДЕРЖАНИЕ

BOKU QURULTOYINING 100 YILLIGI

**Inomjon AZIMOV**

I-Turkologiya qurultoyida yozuv masalasi..... 8

**МАРАЗЫКОВ Турусбек Сейдакматович**

Бир тутумдуу жөнөкөй сүйлөмдөрдү классификациялоодо айрым бир маселелер..... 17

**Elçin İBRAHİMOV**

Birinci Türkoloji qurultayda əlifba müzakirələri .....27

**Jo'ra Ochilovich XUDOYBERDIYEV**

Rossiyada turkologiya qurultoyini chaqirishga qilingan harakatlar .....48

**Emrah YILMAZ**

Türkiye’de Türkoloji’nin tarihsel seyri ve akademik inşası.....62

**Hezretguli DURDIYEV, Kasım GAYİPOV**

Latin alfabesine gechiş sürecinde Birinci Türkoloji Kurultayı’nın stratejik rolü.....82

TURKOLOG OLIMLAR HAYOTI

**ЮЛДАШЕВ Мусо Мухаммадиевич, ЮЛДАШЕВА Дильшода Мусаевна**

Игорь Валентинович Кормушин и его вклад в развитие тюркологии: исследовательское, организационное и международное измерения.....90

TURKIY TILLAR VA TILSHUNOSLIKKA OID TADQIQOTLAR

**Игорь Валентинович КОРМУШИН**

О некоторых особенностях данных Махмуда Кашгари по тюркским диалектам XI в. ....100

**СДОБНИКОВ Вадим Витальевич**

Основные подходы к переводу священного корана на узбекский и русский языки .....107

**ЗУБАЙДУЛЛАЕВ Ибодулло Амриллоевич**

Роль тюркских языков как посредников в заимствовании исламской религиозной лексики в русский язык: исторический и лингвокультурологический аспекты.....116

**Narbibiş ŞAMMAYEWA**

Frazeologik birlikleriñ sözlükde yerleşdirilişi.....123

**XOLMANOVA Zulxumor Turdiyevna**

Turkiy tillardagi lug‘aviy birliklarning milliy tafakkurni aks ettirish va ma’lumot berish funksiyasi.....130

**MAVLONOV Axmadjon Xoshimovich**

Qipchoq shevasi leksikasining tarkibiy-mazmuniy tahlili.....137

**Nuriddin Abdumannonovich ALTINBOYEV**

Turk maqollarida zoonimlarning lingvomadaniy talqini: oila konsepti doirasida.....148

**Shakhnoza KHUSHMURODOVA**

The social nature of language and its role in shaping identity .....156

**XUSANOVA Gulasal Shuhratjon qizi**

Turli millat o‘yinlari nomlarining etimologik tahlili .....161

ADABIY ALOQALAR, QIYOSIY TILSHUNOSLIK VA ADABIYOTSHUNOSLIK

**SALOHİY Dilorom Isomiddin qizi**

“Boburnoma”da ayollar timsollari tadqiqi .....167

**Ekrem Çulfa**

21. yüzyılın Psikososyal ve pedagojik krizlerine karşı bir panzehir: Ali Şir Nevâî’nin “insan-ı kâmil” paradigması .....178

**Akram Haydarovich TOSHPO‘LATOV**

Metamorfoza hodisasining badiiy-falsafiy ahamiyati .....188

**Foziljon SHUKUROV**

Isomiy Samarqandiyning “Futuh us-salotin” asarida Nizomiy dostonchilik an’analari ergashish.....197

**MUXITDINOVA Badia Muslihiddinovna, AXMEDOVA Baxtigul Xaitmurot qizi**

“Alpomish” dostoni va “Kitobi Dada Qo‘rqut” asarida farzandsizlik motivi .....205

**ЮСУПОВА Шохсанам Мирзали кизи**

Прагматический анализ табуированных единиц в художественном тексте и методика интерпретации в полиэтнической аудитории .....210

TURKIY XALQLAR TARIXI

**Zhalgas AYTAMURATOV, Janilsin AYTAMURATOVA**

İlk Karakalpak oyuncusu ve sanat emekçisi.....217

**DAVRONOV Xolbek Zokir o‘g‘li**

XVI asr ikkinchi yarmida Usmonli – Buxoro diplomatiyasi va unda Eron omili .....225

**Shoira HAMDAMOVA**

Samarqand viloyatida vaqf mulklarining boshqaruvi: Maxdumi Xorazmiy madrasasi vaqfnomasi tahlili .....232



*Foto: Ozarbayjonning Turkiyadagi elchixonasi*

#### **AZIZ MUSHTARIY!**

*Jurnalimizning ushbu soni 100 yilligini nishonlayotganimiz Birinchi Boku Turkologiya qurultoyining tarixiy va ilmiy merosi, alifbo munozaralari hamda sohaning akademik shakllanishiga bag'ishlangan teran tadqiqotlarni o'z ichiga oladi. Maqolalarning asosiy mazmunini Mahmud Koshg'ariyning dialektologik ma'lumotlaridan tortib, Qur'oni Karimning o'zbek va rus tillaridagi tarjimalariga doir asosiy yondashuvlargacha, turkiy tillardagi leksik-semantik birliklarning milliy tafakkurni aks ettirish funksiyasidan madaniy o'zlikni shakllantirishdagi lisoniy omillargacha bo'lgan keng ko'lamli mavzular tashkil etadi. Shuningdek, rus tilidagi islomiy terminologiya shakllanishida turkiy tillarning vositachilik roli, maqollardagi zoonimlarning lingvokulturologik tahlili, frazeologik birliklarning leksikografik talqini va badiiy matnlardagi tabu birliklarning pragmatik tahlili kabi o'ziga xos mavzular fanlararo uslubda tadqiq etilgan. Alisher Navoiyning "Komil inson" paradigmasi, "Boburnoma"dagi ayollar timsollari, Alpomish va Qo'rqut ota kitobidagi mushtarak motivlar hamda Nizomiy dostonchilik an'analarining Futuhu's-Salotin asaridagi akslari sinchiklab o'rganilgan. Bundan tashqari, metamorfoza hodisasining falsafiy asoslari, XVI asr Usmonli–Buxoro diplomatiyasi, Samarqanddagi vaqf mulklari boshqaruvi va qoraqalpoq sahna san'atining ilk namoyandalari kabi sotsiomadaniy tadqiqotlar turkologiya sohasiga yangi ufqlarni ochib beradi. Tahrir hay'ati sifatida turkiy dunyoning til, tarix va san'at merosiga nur sochuvchi ushbu boy ilmiy xazinani sizlarga taqdim etayotganimizdan mamnunmiz.*

**TAHRIRIYAT**



**DEAR READER!**

*This issue of our journal brings together in-depth studies focusing on the historical and scientific legacy of the First Turkology Congress in Baku, of which we celebrate the 100th anniversary, along with alphabet discussions and the academic construction of the field. The core axis of the articles ranges from Mahmud al-Kashgari's dialectological data to the fundamental approaches in the translations of the Holy Quran into Uzbek and Russian; and from the function of lexical-semantic units in reflecting national thought in Turkic languages to linguistic factors in the shaping of cultural identity. Within this framework, unique topics such as the intermediary role of Turkic languages in the formation of Islamic terminology in Russian, the linguacultural analysis of zoonyms in proverbs, the lexicographical placement of phraseological units, and the pragmatic analysis of taboo expressions in literary texts have been examined through an interdisciplinary method. Ali Şîr Nevâî's "The Perfect Human" paradigm, female figures in the Baburnama, common motifs in Alpamysh and the Book of Dede Korkut, and the reflections of the Nizami poetic tradition in the work Fütûhü's-Selâtin have been meticulously analyzed. Furthermore, sociocultural studies such as the philosophical background of the metamorphosis phenomenon, 16th-century Ottoman–Bukhara diplomacy, the management of waqf properties in Samarkand, and the pioneers of Karakalpak performing arts open new windows for Turkology research. As the Editorial Board, we take great pride in presenting this rich heritage that sheds light on the linguistic, historical, and artistic legacy of the Turkic world.*

**EDITORIAL BOARD**

**SEVGİLİ OKUYUCU!**

*Dergimizin bu sayısı; 100. yılını idrak ettiğimiz Bakü Birinci Türkoloji Kurultayı'nın tarihsel ve bilimsel mirası, alfabe tartışmaları ve sahanın akademik inşası üzerine odaklanan derinlikli çalışmaları bir araya getirmektedir. Yazıların ana eksenini; Mahmut Kaşgarlı'nın diyalektolojik verilerinden Kur'an-ı Kerim'in Özbekçe ve Rusça tercümelerindeki temel yaklaşımlara, Türk lehçelerindeki leksik-semantik birimlerin milli tefekkürü yansıtırma işlevinden kültürel kimliğin şekillenmesindeki dilsel faktörlere kadar geniş bir yelpaze oluşturmaktadır. Bu çerçevede; Türk dillerinin Rusçadaki İslami terminolojinin oluşumundaki aracı rolü, atasözlerindeki zoonimlerin lingvokültürel tahlili, frazeolojik birimlerin leksikografik yerleşimi ve edebî metinlerdeki tabu ifadelerin pragmatik analizi gibi özgün konular disiplinlerarası bir yöntemle incelenmiştir. Ali Şîr Nevâî'nin "İnsan-ı Kâmil" paradigması, Babürnâme'deki kadın timsalleri, Alpamyş ve Kitab-ı Dede Korkut'taki ortak motifler ile Nizâmî destancılık geleneğinin Fütûhü's-Selâtin eserindeki akisleri titizlikle irdelenmiştir. Ayrıca metamorfoz hadisesinin felsefi arka planı, XVI. yüzyıl Osmanlı-Buhara diplomasisi, Semerkant'taki vakıf yönetimi ve Karakalpak sahne sanatlarının öncü isimleri gibi sosyokültürel çalışmalar, Türkoloji araştırmalarına yeni pencereler açmaktadır. Yayın Kurulu olarak; Türk dünyasının dil, tarih ve sanat mirasına ışık tutan bu zengin birikimi sizlerle buluşturmanın kıvancını yaşıyoruz.*

**YAYIN KURULU**

**УВАЖАЕМЫЙ ЧИТАТЕЛЬ!**

*В данный номер журнала включены исследования, посвященные историческому и научному наследию Первого Бакинского тюркологического съезда, 100-летие которого мы празднуем в текущем году, дебатам об алфавите и академическому становлению тюркологии. В центре внимания — широкий спектр тем: от диалектологических сведений Махмуда Кашгари до основных подходов к переводам Корана на узбекский и русский языки, от функции отражения национального сознания лексико-семантических единиц в тюркских языках до языковых факторов лутурного самосознания. Кроме того, в междисциплинарном аспекте исследованы такие темы, как посредническая функция тюркских языков в формировании исламской терминологии в русском языке, лингвокультурологический анализ зоонимов в пословицах. В выпуске основательно изучены парадигма «Совершенного человека» Алишера Навои, женские образы «Бабур-наме», общие мотивы в поэме «Алпамыш» и «Книге моего деда Коркута», а также традиции поэмотворчества Низами в произведении «Футух ус-салатин». Философские основы явления метаморфозы, вопросы Османско-Бухарской дипломатии XVI века, вакуфного управления в Самарканде, исследование первых представителей каракалпакского сценического искусства и другие социокультурные исследования открывают новые горизонты в тюркологии. Редакционная коллегия рада представить вам это богатое наследие, освещающее язык, историю и искусство тюркского мира.*

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ**



## ROSSIYADA TURKOLOGIYA QURULTOYINI CHAQIRISHGA QILINGAN HARAKATLAR

**Jo‘ra Ochilovich XUDOYBERDIYEV,**

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o‘zbek tili  
va adabiyoti universiteti katta o‘qituvchisi,

(Toshkent, O‘zbekiston)

 **E-mail:** [jxudayberdi@mail.ru](mailto:jxudayberdi@mail.ru)

 **ORCID:** 0000-0002-5362-0356

 **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.19839665>

### Annotatsiya

1926-yilda Bokuda Birinchi butunittifoq turkologiya qurultoyi bo‘lib o‘tdi. Turkiy xalqlar tarixi, tili va adabiyoti masalalari muhokama qilingan ushbu qurultoy materiallari turlicha nuqtayi nazardan tahlil qilindi. Sobiq ittifoq matbuot nashrlari qurultoy turkiy xalqlar ijtimoiy-siyosiy hayotida ulkan voqea bo‘lganligini targ‘ib etib keldi. Xorijlik mutaxassislar tadqiqotlarida ushbu tadbir turkiy xalqlarni bolshevik mafkurasi asosida shakllantirishga qaratilgan muhim bir bosqich ekanligi qayd qilindi. Yigirmanchi yuzyillikning o‘ttizinchi va undan keyingi yillarida shu maqsaddagi harakatlar izchillik bilan olib borilganligi ko‘plab xorijiy adabiyotlarda aks etdi. Bunday qarama-qarshi fikrlarga sabab bo‘lgan manbalarni qayta ko‘rib chiqish, ularni xorijdagi tadqiqotlar hamda davr siyosati bilan qiyoslab o‘rganish turkologiya bilan shug‘ullanadigan olimlar, mutaxassislar oldida turgan muhim vazifalardan biridir.

Shu bilan birga, qurultoyini chaqirish to‘g‘risidagi fikr qachon va nima maqsadda paydo bo‘lganligini aniqlashtirish ham muhim ahamiyat kasb etadi. Chunki o‘zbek tilshunoslari tadqiqotlarida bu haqda deyarli ma‘lumot yo‘q. Xorijdagi va rus tilshunosligidagi ishlarda esa bir-biriga mos kelmaydigan, ziddiyatli qarashlar ilgari surilgan.

**Kalit so‘zlar:** *turkologiya qurultoyi, arab alifbosi, lotin alifbosi, Rossiya turkologlari, Sharqshunoslik assotsiatsiyasi, A.N.Samoylovich, E.D.Polivanov, V.A.Gordlevskiy, N.Yakovlev, L.Jirkov, M.P.Pavlovich.*

---

## EFFORTS TO CONVENE A CONGRESS OF TURKOLOGY IN RUSSIA

**Jura XUDOYBERDIEV,**

Teacher at Tashkent State University of Uzbek Language  
and Literature named after Alisher Navoi

(Tashkent, Uzbekistan)

### Abstract

In 1926, the First All-Union Congress of Turkology was held in Baku. The materials of this congress, which discussed the issues of history, language, and literature of the Turkish peoples, were analyzed from different points of view. Press publications of the former union promoted the idea that the congress was a great figure in the social and political life of the Turkish people. In research by foreign experts, it was noted that this event is an important stage in forming the Turkish people on the basis of the Bolshevik ideology. The consistent efforts to achieve this goal in the 1930s and subsequent years of the twentieth century are reflected in numerous foreign publications. Reexamining the sources that led to such scholarly opinions, comparing them with foreign research and the political context of the time, is one of the important tasks facing scholars and specialists in Turkology.

At the same time, it is also important to clarify when and for what purpose the idea of summoning a songstress arose. Because there is almost no information about this in the research of Uzbek linguists. In contrast, in the works of foreign and Russian linguists, incompatible and contradictory historical views have been put forward.

**Key words:** *Turkology Songress, Arabis alphabet, Latin alphabet, Russian Turkologists, Oriental Studies Assosiation, A.N. Samoilovich, E.D. Polivanov, V.A. Gordlevsky, N. Yakovlev, L. Zhirkov, M.P. Pavlovish.*

---

## ПОПЫТКИ СОЗВАТЬ КОНГРЕСС ТЮРКОЛОГИИ В РОССИИ

**Жура Очилович ХУДОЙБЕРДИЕВ,**

Старший преподаватель Ташкентского государственного университета  
узбекского языка и литературы имени Алишера Навои  
(Ташкент, Узбекистан)

### Аннотация

В 1926 году в Баку состоялся Первый Всесоюзный тюркологический конгресс. Материалы этого конгресса, на котором обсуждались вопросы истории, языка и литературы тюркских народов, были проанализированы с разных точек зрения. В прессе бывшего союза утверждалось, что съезд стал важным событием в общественной и политической жизни тюркских народов. В исследованиях зарубежных экспертов отмечалось, что это событие является важным этапом, направленным на формирование тюркских народов на основе большевистской идеологии. Последовательные усилия по достижению этой цели в 1930-х годах и последующие годы двадцатого века нашли отражение во многих зарубежных публикациях. Переосмысление источников, приведших к столь противоречивым мнениям, в сравнении их с зарубежными исследованиями и политической обстановкой того времени, является одной из важных задач, стоящих перед учеными и специалистами, занимающимися тюркологией.

В то же время важно уточнить, когда и с какой целью возникла идея созыва конгресса. В исследованиях узбекских лингвистов об этом практически нет информации. Напротив, в зарубежных и российских лингвистических работах выдвигаются несовместимые и противоречивые точки зрения.

**Ключевые слова:** *Конгресс тюркологов, арабский алфавит, латинский алфавит, русские тюркологи, Ассоциация востоковедов, А.Н. Самойлович, Е.Д. Поливанов, В.А. Гордлевский, Н. Яковлев, Л. Жирков, М.П. Павлович.*

---

### Kirish

1926-yilda Bokuda Birinchi turkologiya qurultoyi bog‘lib o‘tdi. Turk xalqlari tarixi, tili va adabiyoti masalalari muhokama qilingan ushbu qurultoy materiallari [Первый Всесоюзный тюркологический съезд, 1926] turlicha nuqtayi nazardan tahlil qilindi. Sobiq ittifoq hududidagi matbuot nashrlari qurultoy turk xalqlari ijtimoiy-siyosiy hayotida ulkan voqea bo‘lganligini targ‘ib etib keldi [Багданова, 1930; В.С. Первый Всесоюзный тюркологический съезд, 1926; Иномев Рахим, 1926; Кононов, 1968; Мусаев, 1965; Усмонов, 1926; Юсупов, 1979]. Xorijlik mutaxassislar tadqiqotlarida ushbu tadbir turk xalqlarini bolshevik mafkurasi asosida shakllantirishga qaratilgan muhim bir bosqich ekanligi qayd qilindi [Arnold, 1929; Bilal, 1992; Bocon, 1966; Castagne, 1927; Castagne, 1926; Henze, 1957; Henze, 1956; Musabay, 1959]. Yigirmanchi yuzyillikning o‘ttizinchii va undan keyingi yillarida shu maqsaddagi harakatlar

izchillik bilan olib borilganligi ko‘plab xorijiy adabiyotlarda aks etdi. Bunday qarama-qarshi fikrlarga sabab bo‘lgan manbalarni qayta ko‘rib chiqish, ularni xorijdagi tadqiqotlar hamda davr siyosati bilan qiyoslab o‘rganish turkologiya bilan shug‘ullanadigan olimlar, mutaxassislar oldida turgan muhim vazifalardan biridir.

Shu bilan birga, qurultoyni chaqirish to‘g‘risidagi fikr qachon va nima maqsadda paydo bo‘lganligini aniqlashtirish ham kerakka o‘xshaydi. Chunki o‘zbek tilshunoslari tadqiqotlarida bu haqda deyarli ma‘lumot yo‘q. Xorijdagi va rus tilshunosligidagi ishlarda esa bir-biriga mos kelmaydigan, qarama-qarshi qarashlar mavjud.

Lotin alifbosi asosidagi turk xalqlari yozuvlari taraqqiyotini o‘rgangan Bilal N.Shimshirning Rossiyada turkologiya qurultoyini chaqirish fikri 1923-1924-yillarda paydo bo‘ldi va u 1925-yildan tayyorgarlik ishlari qizg‘in boshlandi deb yozadi [Bilal, 1992: 118]. F.D.Ashnin qurultoy chaqirishni A.N.Samoylovich 1922-yilda ilgari surgan, deb hioblaydi [Ашнин, 1976: 24-25]. Albatta, bu fikrlarda ma‘lum darajada haqiqat bor. Bular, asosan, Boku shahrida o‘tkazilgan Birinchi Butunittifoq turkologiya qurultoyini chaqirish bilan bog‘liq fikrlardir.

Biroq A.N.Samoylovichning Peterburgdan moskvalik turkolog olim V.A.Gordlevskiyga yozgan xatlari esa Rossiyada ushbu anjumanni o‘tkazish fikri ancha oldinroq tug‘ilganini ko‘rsatmoqda.

#### **Rossiyada turkologiya qurultoyini chaqirishga bo‘lgan dastlabki harakatlar**

Manbalarning guvohlik berishicha, Rossiyada turkologiya qurultoyini chaqirishga bo‘lgan dastlabki harakatlar 1913-yildan boshlanganini ko‘rsatmoqda. A.N.Samoylovichning 1913-yil 29-avgustda V.A.Gordlevskiyga yozgan xatida shunday jumlar bor: “В середине сентября жду в гости J.Deny из Парижа, который приготовил недурную османскую грамматику. Было очень приятно убедиться, что и среди османистов начинают появляться туркологии. Вам бы тоже было хорошо прикатить в Питер, устроили бы репетицию конгресса тюркологов, о конгрессе я мечтаю... идея которого встречает сочувствие на Западе” [Баскаков, 1973: 88].

Fransuz turkologi J.Deni Peterburgga kelganidan keyin A.N.Samoylovichning turkologiya syezdini o‘tkazish to‘g‘risidagi fikri bir qadar o‘zgargan. U V.A.Gordlevskiyga yozgan keyingi xatida (1913-yil 7-oktabr) syezd xususidagi fikri hozirchalik yarim hazil ekanligini alohida ta’kidlaydi: “Моя мысль о съезде тюркологов, можно сказать, пока полу-шутка” [Баскаков, 1973: 88].

A.N.Samoylovichning Rossiyadagi turkologlarni birlashtirish, ular olib boradigan tadqiqotlar yo‘nalishlarni muvofiqlashtirish xususidagi harakatlari 1915-yilda boshqa bir shaklda davom etgan. 12-sentabrda taniqli turkolog olim V.V.Radlovning xonadonida “Oltoyshunoslar to‘garagi” tuzilgan. Bu haqda A.N.Samoylovich V.A.Gordlevskiyga shunday xabar beradi: “Давнишняя моя идея объединить русских тюркологов начинает, по-видимому, осуществляться по моей инициативе 12 сентября основан на квартире Радлова частный кружок «алтаистов» (турецко-монгольско-манджурский); его задачи: объединение научной работы, установление планомерности, подведение итогов, выработка программ, коллективная разработка вопросов, превышающих единенные силы. Были: Радлов, Котвич, Руднев, Штернберг, Владимирцов и я” [Баскаков, 1973: 88]. To‘garakning uchinchi yig‘inidan V.V.Bartold ham ishtirok etgan. V.V.Radlov vafotidan keyin (1918) to‘garak “Radlov to‘garagi” deb nomlangan va uni Bartold boshqargan. 1930-yilga qadar faoliyat ko‘rsatgan [Кононов, 1968: 6] ushbu to‘garakning yig‘inlarida ko‘proq turk tillariga oid masalalar muhokama qilingan [Самойлович, 1924: 509].

#### **Turk xalqlari tillarini yaqinlashtirish, alifbolarini isloh qilish harakatlari**

Shuni ta’kidlash joizki, XX yuzyillik boshlarida, ayniqsa, 20-yillarda turk xalqlari adabiy tillarini jonli tillarga yaqinlashtirish, bu jarayonda qardosh tillardagi mushtaraklikni saqlash, arab alifbosiga asoslangan yozuvni isloh qilish yoki uni boshqa alifbo bilan almashtirish singari masalalar ustida qizg’in bahslar bo’layotgan edi. Tataristonda [Курбатов, 1972: 126-139], Qozog‘istonda [Кенисбаев, Мысабаев, Неталиева, 1972: 66-74] arab alifbosi isloh qilinib, maktab va matbaa ishlariga joriy qilindi. Bu davrda O‘zbekistonda ham shunday harakatlar boshlandi. Fitrat tuzgan “Chig‘atoy gurungi” jamiyati 1919-yilda alifboni isloh qilish lozimligini kun tartibiga qo‘ydi [“Чигатой гурунги”нинг имло тўдаси, 1919, 24 май; “Чигатой гурунги”нинг..., 1919: 13 июн]. Shundan keyin turli munozaralar bo‘ldi, qator anjumanlar o‘tkazildi [Маориф ва маданият ходимларининг иккинчи ўлка курултойи, 1922; Тил ва имло курултойи, 1921; Ўзбек имлосининг ислоҳи тўғрисида пропесўр Поливанип докладининг асоси, 1922]. 1923-yilda arab alifbosiga asoslangan o‘zbek yozuvi isloh qilinib, amalda qo‘llana boshladi [“Туркистон”, 1923, 31 октябрь; Туркистон Жумхурияти маориф комиссарлигининг Туркистон ўзбекларининг имлолари тўғрисидаги берган буйруғи, 1923]. Natijada Tatariston, O‘zbekiston va Qozog‘iston ziyolilarining ko‘pchiligi isloh qilingan arab alifbosi tarafdori bo‘lib chiqdilar [Худойбердиев, 1996: 88-97; ЦГАОР, ф. 1318, оп. Ид. 1700, л. 1].

Ozarbayjonda esa 1922-yildan lotin yozuviga o‘tish harakati kuchaydi. 1923-yilda lotin alifbosi davlat yozuvi deb belgilandi [Бакинский рабочий, 1923]. Lotin alifbosini targ‘ib qilish maqsadida lotin yozuvida “Jeni yol” nomli gazeta chiqarildi. Gazetaning birinchi sonida 34 harf va bir tutuq belgisidan iborat “Yangi turk alifbosi” e‘lon qilindi, ozarbayjon tilini milliylashtirish bo‘yicha qator maqolalar berildi [Jeni yol, 1922: № 1].

Turk xalqlari madaniy hayotida kechayotgan bunday o‘zgarishlar o‘z mafkuraviy tamoyillarini shakllantirayotgan bolsheviklar hokimiyatining til siyosatiga mos emasdi. Chunki Tatariston, O‘zbekiston, Qozog‘iston islohchilari bilan Ozarbayjon lotinchilari orasida yozuv to‘g‘risidagi qarashlar ikki xil bo‘lsa-da, tilning keyingi taraqqiyotini belgilash borasidagi fikrlarda mushtaraklik mavjud edi. Munozaralarda tilning milliy xususiyatlariga e‘tibor berilib, omma uchun tushunarsiz o‘zlashma (arabcha, forsha, ruscha) so‘zlar o‘rniga turkiy so‘zlarni olish yoki ularning tushunarli, o‘zlashib ketgan qismini turk tillari tovush xususiyatlariga moslashtirish, qardosh tillar o‘rtasidagi tarixiy birlikni saqlashga katta ahamiyat berilmoqda edi. Ana shu davrda bolsheviklar til siyosatining tashabbuskor va targ‘ibotchilari bo‘lgan olimlar turk xalqlari alifbolari to‘g‘risidagi bahslarda bir necha marta rus yozuvining afzalliklari xususida fikr bildirdilar.

### **Birlashtirmoq uchun bo‘lmoq siyosati: til va alifbo masalasi**

I.Stalin bolsheviklar partiyasining XVI syezdida qilgan yakunlovchi nutqida Leninning milliy masalaga oid tadbirlarni amalga oshirishda rioya qilinishi kerak bo‘lgan “birlashtirmoq uchun bo‘lmoq” fikrini keltirgan. Mantiqan olib qaraganda, bunda qarama-qarshilik bordek tuyuladi. Shu bois butun narsani nega “bo‘lmoq” kerak, nima uchun bo‘linganni yana “birlashtirmoq”qa ehtiyoj bor, degan savol tug‘ilishi tabiiy. Lenin “birlashtirmoq uchun bo‘lmoq” fikrida butun boshli hududlarni parchalab, bo‘lib Rossiyaga, parchalangan hududlardagi millatlarni esa rus millatiga qo‘shishni nazarda tutgan edi.

Bu qarash I.Stalinga juda ma’qul keladi. Shu bois u “birlashtirmoq uchun bo‘lmoq” fikrini marksistik dialektikaning hayotiylikini bildiradi, milliy masalada bolsheviklar uchun har qanday mustahkam qal’alarni egallash imkonini beradi, deb izohlaydi: “Ленин иногда изображал тезис о национальном самоопределении в виде простой формулы: «разъединение для объединения». Вы только подумайте – разъединение для объединения. Это отдаёт даже



парадоксом. А между тем эта «противоречивая» формула отражает ту жизненную правду марксовской диалектики, которая дает большевикам возможность брать самые неприступные крепости в области национального вопроса» [Сталин, 1931: 9-10].

Aslida, Rossiyada bunday qarashning paydo bo'lishi Pyotr I ga borib taqaladi. Uning o'z vorislariga qoldirgan vasiyatnomasida Yevropo va Osiyo davlatlarini parchalab tashlash, ularni Rossiyaga bo'ysundirishning bosqichlari aniq dalillar bilan bayon qilingan [Necip Fazıl Kısakürek, 1992: 79-84]. Ushbu vasiyatnoma ko'rsatmalariga amal qilgan chorizm ma'murlari milliy tillar, milliy tillarning alifbosi, imlosini ham imkoni boricha o'zaro yaqin tillardan ajratish, ularga bosqichma-bosqich rus alifbosini joriy etib borishni mo'ljallashgan. Bu masala davlatning keying taqdirini hal qiladigan, davlatning ustuvor siyosatini belgilaydigan eng muhim vazifalardan biri sifatida qaralgan.

Masalan, sir tutilgan maxfiy komissiya tomonidan polyak tili uchun ishlab chiqilgan rus alifbosi asosidagi loyihani Nikolay I ning shaxsan o'zi ko'rib chiqqan. U loyihadagi ayrim harflar shaklini o'zgartirgan va rus yozuvini Rossiyadagi boshqa xalqlarga ham tatbiq etish fikrini bildirgan [Левин, 1931: 6]. Chorizm vaziri Milyutin “qilich bilan boshlangan ishini rus yozuvi yakunlashi kerak” (“русские письма должны закончить то, что начато мечом”), degan qarashni ilgari surgan [Левин, 1931: 5]. Turkiston general-gubernatori K. fon Kaufman esa mahalliy tillarga rus alifbosini hech qanday o'zgartirmasdan joriy qilish, uning boshqa tillarni birlashtirishdagi muhim ahamiyati haqida maorif vaziri D.A.Tolstoyga xat yozgan [Из переписки..., 1883: 5-7]. Uningcha, rus alifbosi har qanday sharq tillari fonetikasini ifodalay oladi:

“Мое личное мнение в данном случае, основанное на серьезном обсуждении этого важного вопроса и имея в виду главную цель, которую должна иметь транскрипция, именно облегчить начало к изучению государственного языка нашего и тем дать средство к объединению различных народностей, заключается в необходимости, чтобы все учебные округа, в которых есть инородцы, приняли для транскрипции русскую азбуку в том виде, какою она изучается в наших школах, без всяких изменений и дополнений диакритическими и другими знаками” [Из переписки..., 1883: 6-7].

Orenburg okrugi noziri P.A.Lavrovskiy ham K. fon Kaufman fikrlarini to'la qo'llab-quvvatlaydi: “самое лучшее, вернейшее и простейшее средство заключается в применении к татарскому и киргизскому языкам русской азбуки без всякого изменения и дополнения” что имеет “глубокий смысл и политический в силу объединения народов одним правительственным алфавитом, а через него и языком государственным” [Из переписки..., 1883: 8].

Chorizm davrida boshqa, xususan, turk xalqlariga rus alifbosini joriy qilish bo'yicha ma'lum bir ishlar amalga oshirilgan. Lekin aholisi soni ko'p, o'z yozuviga ega bo'lgan xalqlarga rus alifbosini joriy etish yuzasidan qilingan harakatlar samarasiz yakunlangan [Левин, 1931: 4-9]. Shundan keyin asosiy e'tibor yozuvi bo'lmagan xalqlarga qaratilib, ularga rus alifbosi kiritilgan. Oltoy [Суразакова, Тыбыкова, Чумакаева, 1982: 37-41], yoqut [Петров, 1972: 208-224], chuvash [Петров, 1982: 92-96], cherkes, kabardin, abxaz, qorachoy-bolqor [Хабичев, 1982: 97-106] shor [Донидзе, 1972: 205-207], hakas [Чанков, 1972: 183-188] singari kam sonli aholini xristianlashtirish maqsadida rus alifbosi joriy qilingan.

N.I.Ilminskiy va uning maslakdoshlari XIX yuzyillik oxiri va XX yuzyillik boshlarida bunday harakatni yanada kuchaytirishgan. 1907-yilda Rossiyadagi turk xalqlarini rus yozuviga o'tkazish to'g'risidagi hukumatning maxsus farmoni chiqqan. Rossiyadagi g'ayrirus millatlar

tillarining qo'llanish doirasini cheklash siyosat darajasiga ko'tarilgan. Ushbu masala Rossiya Davlat Dumasining bir necha yig'inlarida qizg'in muhokama qilingan bo'lsa-da, mahalliy tillar mavqeyini ko'tarish borasida hech qanday amaliy ish qilinmagan.

### **Milliy tillar uchun rus alifbosining targ'ib etilishi**

Bolsheviklar hokimiyati hukmronligining dastlabki yillaridanoq chor Rossiyasi davridagi til siyosati davom ettirildi. Turk xalqlari tillarini soddalashtirish, arab alifbosi asosidagi yozuvni isloh qilish haqidagi munozaralar davom etayotgan bir davrda, rus olimlari rus alifbosining afzalligi, har qanday til tovushlarini ifodalash uchun harflar sonining ko'pligi haqida yoza boshladilar.

1924-yildan sharqshunoslik bilan shug'ullanadigan tashkilotlarga sobiq ittifoqdagi Sharq xalqlari yozuvlarini yevropo alifbosi asosida tubdan o'zgartirish to'g'risida ko'rsatma berilgan: “народности без письменные или неустановившейся письменностью, которые в первую очередь, будут обслуживать проектируемое Отделение Союзного Востока Института Востоковедения, охватывают: а) на северном Кавказе в круглых цифрах до 2 милл. Человек яфетидов с 4-мя главными языковыми группами черкесо-абхазской (500 тыс.чел.), чеченской (500 тыс.чел.), дагестанской (650 тыс.чел.) и осетинской (250 тыс.чел.); б) восточно финские языки до 2 ¼ милл.чел., гл.обр., Востока ЕВР. России и Западной Сибири с языками: мордовской (около 1 милл. Чел.), мари (черемисский ок. 450 тыс. чел.), коми (зырянский ок. 300 тыс. чел.) вотский с пермяцким (ок. 500 тыс. чел.), вогульский и остяцкий в Сибири и др.; в) многие тюркские народности с молодой или возникающей письменностью числом до 7,5 милл. чел., в восточной ЕВР. России, Сибири и Туркестане, в том числе: языки киргизский (ок. 2 милл. чел.), тюркские яз. Туркестана (узбекский и др., ок. 2 ½ милл. чел.), башкирский (ок. 1 ½ милл. чел.), чувашский (ок. 1 милл. чел.), тюркские языки Алтая (“ойроты” и др. ок. 200 тыс. чел.), якутский (ок. 250 тыс. чел.), наконец, кавказский горцы-тюрки (ок. 100 тыс. чел.); г) языки с установившимся религиозным письмом, требующим при современном подходе к вопросам культурного развития масс коренной реформы письменности на основе европейского алфавита, таковы-монголы, всего 0,5 милл. чел. – в том числе языки калмыцкий (до 200 тыс. чел.) и бурятский (около 300 тыс. человек) и все остальные тюрки” [Яковлев, 1924: 459].

Ushbu matndagi “yevropo alifbosi asosida tubdan o'zgartirish” aslida, u davrda, “rus alifbosi asosida tubdan o'zgartirish”, degan ma'noni anglatgan.

L.Jirkov va N.Yakovlevlarning 1925-yilda “Новый Восток” jurnalida e'lon qilingan maqolalarida ham shunday fikrlar ilgari surilgan [Жирков, 1925: 223-235; Яковлев, 192: 236-242]. L.Jirkov lotin, rus va arab alifbolarining ijobiy va salbiy tomonlarini tahlil qilib, lotin alifbosining bir necha kamchiliklari, harflar sonining kamligi haqida yozadi: “при наличии указанных достоинств у латинского алфавита есть и много недостатков. Основной недостаток – чрезвычайная малочисленность знака” [Жирков, 1925: 225]. Shu sababli bunga yangi harflar qo'shish zarurati tug'iladi, deydi. Rus yozuvining imkoniyati, ustunligi va kamchiliklari to'g'risida esa shunday mulohazalarini bayon qiladi: “Русский алфавит имеет и такие достоинства, которые не присущи латинскому. Главное – в нем больше знаков. Если на его основа создавать алфавит какого –нибудь другого языка, то мы будем иметь больше шансов на то что знаков хватит; во всяком случае, нам придется больше приспособлять готовое, чем изобретать новое... Какие же технической точки зрения недостатки у нашего алфавита. Их немного, но они, конечно есть” [Жирков, 1925: 226]. L.Jirkovning ushbu fikrlarida mahalliy xalqlar tillari alifbolarini rus yozuviga o'tishga da'vat qilishi yaqqol sezilib

turgan bo‘lsa-da, to‘g‘ridan-to‘g‘ri rus alifbosiga o‘tish haqida fikr bildirmaydi. U lotincha-ruscha harflar asosida alifbo tuzishni tavsiya qiladi: “Если мы возьмем 26 латинских букв и присоединим к ним все те русские буквы, которые имеют форму отличную от латинских – таковых 18 – мы получим огромный алфавит в 44 буквы. Этого количества знаков безусловно хватит для записи любого языка” [Жирков, 1925: 226]. N.Yakovlev maqolasida ham aynan shu mazmundagi fikrlar bayon qilingan [Яковлев, 192: 236-242].

Bundan tashqari, ayrim rus olimlari orasida turk xalqlarini faqat rus alifbosiga o‘tkazish kerak, degan qarash ham bor edi. Arxiv hujjatlariga ko‘ra, Markaziy Qo‘mitaning targ‘ibot-tashviqot bo‘limi 1922-yilda Mamed og‘a Shataxtinskiy tuzgan lotin alifbosi loyihasini Xalq Komissarlari Kengashiga muhokama qilishga yuborgan [ЦГАОР, ф. 1318, оп. Ид. 1700, л. 1]. Ushbu masalani ko‘rib chiqish va unga xulosa berish uchun Gismatulin, Aliyev, Boykov, Gordlevskiy va Musayevlardan iborat hay‘at tuzilgan. Moskva Sharqshunoslik instituti rektori Gismatulin raisligida 1922-yil 27-sentabr kuni o‘tkazilgan birinchi majlisda Shataxtinskiy loyihasi madaniy-ijtimoiy munosabatlar jihatidan ahamiyatga ega o‘ziga xos ish sifatida baholangan, xulosa berilgan [ЦГАОР, ф. 1318, оп. Ид. 1700, л. 1]. 1923-yil 17-fevralda o‘tkazilgan yig‘ilishda esa V.A.Gordlevskiy boshqa hay‘at a‘zolarining fikrlarga qarshi borib, turkiy xalqlar uchun rus yozuvini joriy qilish lozim, chunki barcha Sharq xalqlari umumyevropa madaniyatini rus tili orqali o‘rganadilar, degan qarashni bildirgan. Bu haqda majlis bayoni shunday guvohlik beradi: “Проф. Гордлевский реформу татарского правописания считает половинчатой и предпочитает перейти к русскому шрифту, так как все народы Востока будут приобщаться к общеевропейской культуре через посредство русского языка” [Базиянц, 1976: 75-77; Базиянц, 1979: 21-23].

Rus yozuvining afzalliklari, qulayligi to‘g‘risidagi o‘rtaga tashlangan bunday fikrlar, tizimli targ‘ibotlar esa mahalliy xalqlar vakillari, ziyolilari, tilshunoslari munosabatlarini bilish maqsadida juda ehtiyotkorlik bilan e‘lon qilingan edi. Bunday qarashlar o‘z davridayoq keskin qarshilikka uchragandan keyingina ozarbayjonlik ziyolilar tomonidan ilgari surilayotgan lotin yozuviga o‘tish xususidagi harakatlar qo‘llab-quvvatlangan.

#### **Maxsus komissiya va uning vazifalari**

Mahalliy aholini arab alifbosidan lotin yozuviga o‘tkazishga davlat miqyosidagi muhim ish sifatida qaralib, maxsus komissiya tuzilgan. Uning zimmasiga joylardagi munozaralarda faol qatnashish, tashviqot-targ‘ibot ishlarini lotin alifbosi foydasiga hal etish, alifbo loyihalarini tayyorlashni boshqarib borish, maxsus to‘plamlar chop ettirib borish kabi qator vazifalar yuklatilgan:

“В виду государственной важности вопроса о замене арабского алфавита латинским, при всей его недоступности превратившегося от религиозного в родной происхождения и в частности в автономных восточных республиках и областях РСФСР, а так же принимая во внимание необходимость урегулирования и сосредоточения всего начатого по пути к этому в отдельных областях и республиках по разным направлениям отдельных инициатив в руках федерального центра, организуется при НКН специальная комиссия, задачей коей является:

- а) всестороннее изучение этого вопроса как с теоретической точки зрения, так и с практической;
- б) согласование всех шагов и намерений по этому вопросу в отдельных автономных единицах на местах путем созыва конференции из представителей последних и пр;
- в) разработка проекта проведения в жизнь однообразной замены арабского алфавита

во всех автономных республиках и областях РСФСР.

В целях ознакомления как широких масс населения на местах, так и всех заинтересованных кругов о всех шагах и мероприятиях по этому вопросу как в отдельных автономных республиках и областях, так и в центре РСФСР, а так же в отдельных мусульманских странах Востока. Комиссия преодолительно выпускает “Сборник” в виде трудов комиссии, где должны помещаться приблизительно:

а) очерки – статьи, посвященные теоретической части арабского алфавита – возникновение и распространение его в разных странах Востока, проникновение его совместно с исламом, в частности, среди восточных народов России, вытеснение им до того существовавших национальных письменностей разных народов, напр., уйгурский письменности у тюркских народов, пехлави у фарсов и т. д., этапы развития его и реформы до и после ислама (напр. письменна насхи и куфи и пр.);

б) критические статьи о недоступности арабского алфавита и пр.;

в) печатание литографическим способом первичных форм письмен главнейших восточных народов, а также и арабской;

г) из практики реформы радикальной и последние годы в Албании, в Азербайджане и Северном Кавказе и частичные упрощения в Турции и Татарстане;

д) дискуссионные статьи о практическом применении радикальной реформы арабского алфавита или частичное упрощение в автономных республиках и областях;

ж) примеры из практики процесса письменности культурных стран запада и пр.

Примечание. Настоящие архивные копии изготовлены по материалам ЕГАФ, хранящимся в Центральном Архиве Октябрьской Революции (Ф. 1318)” [Умар Алиев, 1932: 23-24].

### **Milliy til va alifbo masalalari bilan shug‘ullangan olimlar**

Alifbo masalasi bilan shug‘ullanish uchun o‘z davrining eng yetakchi, tanikli olimlari jalb etilgan. Ular Boku shahrida o‘tkazilgan Birinchi butunittifoq turkologiya qurultoyi, va undan keyingi tadbirlarda ham faol, yetakchilar sifatida ishtirok etib kelishgan. Ular orasida G.Broydo, M.P.Pavlovich singari siyosatdonlar, A.N.Samoylovich, E.D.Polivanov, L.Jirkov, N.Yakovlev kabi olimlar bor edi [Ахмад Закий Валидий, 1997: 159-161].

Sharq xalqlari milliy masalalari bilan shug‘ullangan G.Broydo [Ахмад Закий Валидий, 1997: 159-161], Turkistonda sovet hokimiyatini o‘rnatishda faol qatnashgan. Turkbyuroning a‘zosi, keyinchalik I.Stalinning yordamchisi lavozimlarida ishlagan. Sharq xalqlari vakillaridan bolshevik rahbar kadrlarni tayyorlovchi Sharq xalqlari universiteti [Ахмад Закий Валидий, 1997: 196-197] rahbarlaridan bo‘lgan. Mazkur universitet olimlari ham turk xalqlariga alohida-alohida lotin alifbosini joriy qilish tamoyillarini ishlab chiqishda faol qatnashgan [Рыскулов, 1927: XI-XIII].

Shu jarayonlarni to‘la nazorat qilib turgan M.P.Pavlovich Sharq davlatlari bo‘yicha yetakchi siyosatdonlardan biri hisoblangan. U 1920-yilda Bokuda bo‘lgan Sharq xalqlari kongresi [Ходоров, 1927: LVII-LXVI], Moskvadagi Sharqshunoslik instituti [Ходоров, 1927: LXV], Peterburgdagi Jonli sharq tillari institutining asosiy tashkilotchilaridan biri bo‘lgan. M.P.Pavlovichning Sharq xalqlari va ularning tillariga bo‘lgan munosabatini quyidagi dalilda yaqqol ko‘rish mumkin. U 20-yillarning boshida Yaqin Sharq va O‘rta Osiyoda ish olib boradiganlarga arab, eron, afg‘on va turk xalqlari orasida ziddiyatni keltirib chiqarish, ularni parchalab tashlash, milliy ziyolilarni yo‘q qilish to‘g‘risida ko‘rsatma tayyorlab bergan. Unda, jumladan, “bu millatlarning tili, yozuvi tamoman shakllanmaganligidan foydalanib, ular orasida



qudratli adabiy tilning xalq tiliga yaqinlashuvidan foydalanib, bu xalqlarning tilini parchalab yuborish imkoniyati va buning ahamiyati haqida” ham alohida tavsiya bor edi [Ахмад Закий Валидий, 1997: 87].

Ana shu M.P.Pavlovich 1922-yilda Moskvada tashkil qilingan Sharqshunoslik assotsiatsiyasining rahbari etib tayinlangan [Бороздин, 1927: XXXVII-XLIIIV; Рыскулов, 1927: XI-XIII; Ходоров, 1927: LVII-LXVI] va Sharq mamlakatlari bo'yicha olib boriladigan siyosatning yetakchisiga aylangan. Assotsiatsiyaning rasmiy nashri bo'lgan “Новый Восток” (1922–1929) jurnalidagi maqolalar mundarijasi o'sha davrda juda keng ko'lamdagi ishlar olib borilganidan dalolat beradi. Jurnal materiallariga qaraganda Assotsiatsiya turk xalqlari tillari bo'yicha olib boriladigan har qanday tadbirlarni muvofiqlashtiruvchi va shu soha bilan shug'ullanadigan tashkilotlarga tavsiya beradigan asosiy markaz hisoblangan. 1923-yildan turk xalqlarini boshqa yozuvga o'tkazish, so'ngra turk tillari uchun yangi adabiy tillar shakllantirish tamoyillari ham shu tashkilotda ishlab chiqilgan. Mazkur masalalarni hal qilish uchun turkologiya qurultoyini o'tkazish ham Assotsiatsiyada tuzilgan komissiya yig'inlarida muhokama qilib borilgan [С.В. Деятельность..., 1924, № 5: 453-455; С.В. Деятельность..., 1924, № 8-9: 381-384].

Y.D.Polivanov ham shu jarayonda faol qatnashib turk xalqlarini lotin yozuviga o'tkazishning nazariy va amaliy tomonlari haqida yigirmadan ortiq asar yaratgan [Леонтьев, Ройзензон, Хаятин, 1968: 7-30]. U 1921-yilda kominterinning topshirig'i bilan Toshkentga kelib, o'zbek adabiy tili, o'zbek adabiy tili uchun asos bo'ladigan shevalar, alifbo va imlo masalalari bilan shug'ullana boshlaydi. 1922-yildan o'zbek yozuvini lotin alifbosi bilan almashtirish tarafdori bo'lgan [Ўзбек имлосининг ислоҳи тўғрисида..., 1922]. O'zbek tili uchun birinchi lotin alifbosi loyihasini tuzgan [Поливанов, 1924: № 6]. Turk xalqlari yozuvlari masalasini hal qilish uchun turkologiya syezdi yoki konferensiyasi chaqirish zarurligini 1923-yilda kun tartibiga qo'yganelardan biri. Uning turk xalqlari yozuvlari, xususan, o'zbek alifbosi va imlosiga aloqador tadqiqotlari asosida ham qardosh tillarni bir-biridan ajratish, o'zbek alifbosini rus alifbosiga yaqinlashtirib tuzish maqsadi bo'lgan [Ахмад Закий Валидий, 1997: 159-161, 196-197; Тезисы доклада проф. Поливанова..., 1922: 13-14; Худойбердиев, 1996: 48-52]. Shuning uchun o'sha davrda E.D.Polivanov va o'zbekistonlik olimlar, oydinlar orasida ziddiyat paydo bo'lgan. O'zbek oydinlari E.D.Polivanov qarashlarini ma'qullamagan. Hatto G'ozii Yunus E.D.Polivanovni o'zbek tili tovushlarini bir-biridan yaxshi ajrata olmaydi, degan fikrni bildirgan [Юнус Ғозии, 1927].

O'sha davrda turk xalqlari yozuvlarini o'zgartirish, yangi adabiy tillarni shakllantirish, turkologiya qurultoyini chaqirishning asosiy tashabbuskorlaridan biri A.N.Samoylovich bo'lgan. U ma'lumotlarga ko'ra, 1923-yilning kuzida Boku universiteti va oliy pedagogika institutida ma'ruza o'qish, Ozarbayjon MIQ raisi Og'amali rahbarligida tuzilgan “Yangi turk alifbosi” a'zolari bilan yaqindan tanishish uchun Bokuga borgan [Ашнин, 1976: 24-25]. Shu yiliyoq ozarbayjon tilida turk xalqlari tillariga lotin alifbosini joriy qilish maqsadga muvofiq, mazkur masalani muhokama qilish uchun turkologiya qurultoyi chaqirish lozim, degan mazmunda maqola shop ettirgan [Самойлович, 1923: 19-20]. Shu mazmundagi maqolani keyinroq rus tilida ham nashr qildirib, Ozarbayjonda alifbo masalalari bo'yicha olib borilayotgan ishlarga to'xtalgan [Самойлович, 1924: 388-391]. Olim unda turkiologoya qurultoyini chaqirish xususida shunday yozgan: “И применение латинского алфавита к турецким языкам, по моему, также должно подвергнуться обсуждению, если не на «международном», то на «межтурецком» съезде – «курултае» [Самойлович, 1924: 388-391]. A.N.Samoylovichning fikricha, qurultoyini

chaqirishdan maqsad faqat turk xalqlari yozuvini o'zgartirish emas, unda yangi adabiy tillarni yaratish ham muhokama qilinishi lozim. U yozadi: “Мало того, если новый алфавит разрешает вопрос о новом правописании, то он не может одновременно разрешить и весьма трудного и сложного вопроса о новом литературном языке, который требует особого рассмотрения. И я еще раз повторяю: необходимо тюркологический съезд «курултай»” [Самойлович, 1924: 391]. A.N.Samoylovichning “yangi adabiy tillar” haqidagi fikri, turk xalqlari oydinlari tomonidan muhokama etilayotgan “yangi adabiy tillar” mohiyatidan tubdan farq qilardi. A.N.Samoylovichning “yangi adabiy tillar”i I.Stalinning tillarni birlashib ketishiga asoslansa, turk xalqlari vakillari mahalliy tillardan arabcha, forscha va ruscha so'zlarni chiqarib, ularning o'rniga asl turkiy so'zlarni olishni taklif etishayotgan edi.

A.N.Samoylovich Ozarbayjondagi vaziyat bilan yaxshi tanishib Peterburgga qaytib kelganidan keyin 1924-yil 24-martda, Jonli sharq tillari institutida, turkologiya qurultoyini chaqirish zarurligi, unda ko'riladigan masalalar to'g'risida ma'ruza qilgan [Ашнин, 1976: 24-25; 43]. Radlov to'garagining yig'inlarida esa peterburglik turkolog va tilshunoslarni turk xalqlari alifbolari haqidagi bahslar, tuzilgan alifbo loyihalari bilan tanishtirib borgan [Самойлович, 1924: 517-518; Самойлович, 1924: 442-444]. Bu davrda turkologiya qurultoyini Peterburgda ham, Moskvada ham o'tkazishga harakatlar bo'lgan. Biroq bu mo'ljallar amalga oshmaganligidan keyin A.N.Samoylovich 1923-yilning sentabr oyida Boku shahrida bo'lgan Ozarbayjon o'lkashunoslik qurultoyida qatnashib, sobiq ittifoq miqyosida turkologiya qurultoyini chaqirish to'g'risida qaror qabul qildirgan [Самойлович, 1924: 517-518]. Shundan keyin qurultoyini o'tkazish to'g'risidagi harakatlar boshlangan va bu jarayonni M.P.Pavlovich rahbarligidagi Butunittifoq Sharqshunoslik ilmiy assotsiatsiyasi boshqarib turgan.

#### **Butunittifoq turkologiya qurultoyini chaqirishga tayyorgarlik ishlari**

Butunittifoq turkologiya qurultoyini chaqirish masalasi birinchi marta 1924-yil aprel oyi boshida Butunittifoq Sharqshunoslik ilmiy assotsiatsiyasi tomonidan kun tartibiga qo'yilgan. Butunittifoq Sharqshunoslik ilmiy assotsiatsiyasi qoshida ushbu qurultoyga tayyorgarlik ko'rish masalalari bilan shug'ullanish uchun komissiya tuzilgan. Ushbu komissiya yig'ilishlarida Gurko-Kryajin raisligida N.To'raqulov, prof. I.N.Borozdin, prof. A.N.Samoylovich, prof. Y.Polivanov, Sharqshunoslik instituti professorlari Jirkov va Yakovlev, Z.Navshirvanov va Oyrat, Ozarbayjon, Yoqut respublikalari vakillari ishtirok etganlar.

Komissiyaning ikkinchi majlisi akademik V.V.Bartold, akademik Oldenburg, akademik N.Y.Marr, professorlar E.K.Pekarskiy, S.Y.Malov, B.Y.Vladimirtsev, N.N.Poppe va boshqa lozim topilgan mutaxassislarni jalb etgan holda Leningradda komissiya bo'limini tashkil etish professor A.N.Samoylovichga topshirilgan.

Butunittifoq Sharqshunoslik ilmiy assotsiatsiyasi 1925-yilning 17-iyunida birinshi turkologiya qurultoyini o'tkazishga ruxsat berish haqida SSSR markaziy ijroiya qo'mitasiga quyidagi xat bilan murojaat qilgan:

“В виду неоднократных обращений партийных, советских и научных учреждений с предложением созвать всесоюзный "тюркологический съезд Научная Ассоциация Востоковедения СССР просит разрешить таковой в г. Баку с широким представительством от тюркских народов нашего Союза.

Съезд предполагается созвать в декабре с. г. со включением в программу дня следующих вопросов:

1) проблема реформы тюркского алфавита; 2) вопросы научной и практической терминология; 3) учет научных и просветительных работ среди тюркских народов и др.

Научная Ассоциация по соглашению с заинтересованными учреждениями выдвигает в качестве представителя Организационного Комитета по созыву с’езда председателя ЦИК АССР тов. Агамалы-Оглы и заместителем тов. Павловича» [Павлович: 4-5].

Markaziy Ijroiya Qo‘mitasi Prezidiumi ushbu masalani ko‘rib chiqish Xalq Komissarlari Kengashiga topshirgan. Kengash 1925-yil avgustda Boku shahrida 1925-yilning dekabr oyida butunittifoq turkologiya qurultoyini o‘tkazish to‘g‘risida quyidagi qarorni qabul qilgan:

«Разрешить Научной Ассоциации Востоковедения при Президиуме ЦИК’а СССР созвать в декабре 1925 г. в г. Баку всесоюзный тюркологический с’езд без отпуска в сверхсметном порядке средств на расходы, связанные с созывом с’езда» [Вырдин, 1994: 5].

Ozarbayjon Markaziy ijroiya qo‘mitasining raisi Og‘amaliy to‘g‘li raisligida 1925-yilning 15-sentabrida o‘tkazilgan yig‘ilishda qurultoy SSSR Sharqshunoslik ilmiy assotsiatsiyasi tomonidan Ozarbayjonni o‘rganish jamiyati bilan birgalikda 15-dekabrda Boku shahrida chaqirilishi belgilangan [Вырдин, 1994: 6].

### **Birinchi butunittifoq turkologiya qurultoyi**

1926-yil 26-fevral – 5-mart kunlari Boku shahrida Birinchi butunittifoq turkologiya qurultoyi bo‘lib o‘tgan. Ushbu qurultoy, unda ko‘rilgan masalalarga oid ko‘plab tadqiqotlar yaratilgan, tadbirlar o‘tkazilgan. Mavjud ishlarning ayrimlarida anjuman materiallari birtomonlama yoki yuzakiroq tahlil etilayotganligini kuzatish mumkin. Chunki 1924-yilda Turkiston parchalanib pespublikalarga ajratilgan, 1925-yilda I.Stalin tillarning birlashib ketishi haqida gapirgan bir davrda Birinchi butunittifoq turkologiya qurultoyining o‘tkazilishi shunchaki silliq kechmagan. Qurultoyda Ozarbayjon kasaba uyushmasi vakili sifatida gapirgan Peskov umumiy til, umumiy alifbo bo‘lishini talab qiladi: “у вас здесь разбирается один из важнейших вопросов, вопрос алфавита. Нам, русским, в свое время более счастливым в получении грамоты, необходимо будет побольше уделить внимания отсталому тюркскому брату. Это мы сумеем сделать только тогда, когда у нас будет общий язык, общие письмена. Я думаю, ни для кого не секрет, что очень трудно учиться нам, русским, и другим национальностям тюркскому языку по старому арабскому алфавиту” [Первый Всесоюзный, 1926: 215]. Yoki qurultoyda turkiy tillardan aglyutinatsiya va singarmonizmning chiqarilishi masalasini kun tartibiga qo‘yilishi [Первый Всесоюзный, 1926: 164-166, 175, 176, 178, 191] kabi dalillar bugungi kunda anjuman materiallarini qayta ko‘rib chiqish, xolis baholashni talab qiladi.

### **Xulosa**

Turkologiya qurultoyini chaqirish to‘g‘risida yana boshqa olimlar, tashkilotlar bilan bog‘liq ma’lumotlar bo‘lishi tabiiy. Biroq o‘rganilgan adabiyotlar, manbalarning o‘ziyoq ma’lum bir xulosalar chiqarishga asos bo‘ladi deb o‘ylaymiz.

1. G‘arb davlatlarida turkologiya anjumanini o‘tkazish fikri paydo bo‘lgach, A.N.Samoylovich 1913-yilda Rossiyada ham shunday tadbir uyushtirishga harakat qilgan. Biroq bu davrda qurultoyini o‘tkazish imkoni bo‘lmagan.

2. Chorizm hukmronligi davrida Rossiyadagi boshqa millatlar uchun rus alifbosini joriy qilishga harakatlar bo‘lgan.

3. XX asrning 20-yillarida turk xalqlari adabiy tillarining jonli tillarga yaqinlashtirish, arab alifbosini isloh qilish to‘g‘risidagi munozaralar boshlangan. Shu davrda milliy tillar uchun rus alifbosini joriy etish, har qanday til tovushlarini ifodalash uchun harflar sonining yetarlicha ekanligi bo‘yicha targ‘ibot ishlari olib borilgan.

4. A.N.Samoylovich, E.D.Polivanov va boshqa olimlar 1923-yilda ushbu muammolarni

hal qilish uchun turkologiya qurultoyini chaqirish zarurligini kun tartibiga qo‘yganlar.

5. Turkologiya qurultoyini chaqirishga tayyorgarlik ko‘rish yuzasidan Sharqshunoslik assotsiatsiyasida komissiya tuzilgan.

6. Butunittifoq Sharqshunoslik ilmiy assotsiatsiyasi 1925-yilning 17-iyunida birinchi turkologiya qurultoyini o‘tkazishga ruxsat berish haqida SSSR Markaziy Ijroiya Qo‘mitasiga murojaat qilgan.

7. 1925-yilning avgustida Boku shahrida 1925-yilning dekabr oyida butunittifoq turkologiya qurultoyini o‘tkazishga ruxsat berilgan.

8. Birinchi butunittifoq turkologiya qurultoyi 1926-yil 26-fevral – 5-mart kunlari Boku shahrida o‘tkazilgan.

#### **Iqtiboslar/ References/ Kaynaklar/ Сноски:**

1. Arnold J. Toynbee. The Adoption of the Latin in Turkey and in the Turkish States members of the U.S.S.R. (1918-28). Surey of international Affairs. 1928. – London: 1929.
2. Bilal N. Şimşir. Türk Yazı Devrimi. – Ankara. 1992.
3. Bocon E.E. Central Asians Under Russian Rule. – New York, 1966.
4. Castagne J. Latinisation de l’Alphabet Turc dans les Republiques Turco-Tatares de l’ U.R.S.S. Revue des Etudes Islamiques. 1927. Cahier III. – Paris, 1927.
5. Castagne J. Le Congres de Turkologie de Bokou, en Mars 1926. Revue de Vonde Musulman, LXIII, ler trimestre. 1926. – Paris, 1926.
6. Henze, Paul B. Alphabet Changes in Soviet Central Asian and Communist China. // Royal Central Asian Journal. XLIV. 1957. – S. 124-136.
7. Henze, Paul B. Politics and Alphabets in inner Asia. // Royal Central Asian Journal. XLIII. 1956. – S. 29-51.
8. Jeni yol. – Baqu, 1922, 21.09. № 1.
9. Musabay V. Idil-Ural Türkleri dil ve yazılarının Sovvetleştirilmesi ve Ruslaştırılması. – Dergi, 1959, № 15.
10. Necip Fazıl Kısakürek. – Moskof. – Ankara: Büyük doğu, 1992.
11. Аҳмад Закий Валидий Тўғон. Бўлингани бўри ер. – Тошкент, 1997. – Б. 159-161.
12. Ашнин Ф. Александр Николаевич Самойлович. В кн. // Тюркологический сборник. 1974. – Москва, 1976. – С. 24-25.
13. Багданова М. Лотин асосида тузилган ўзбек лойиҳаларининг тарихига бир қараш. – Тошкент: Аланга, 1930, № 2.
14. Базиянц А.П. В.А.Гордлевский и реформа письменности тюркских языков. // СТ. – Баку, 1976. № 5. – С. 75-77.
15. Базиянц А.П. Владимир Александрович Гордлевский. – М.: Наука, 1979. – С. 21-23.
16. Бакинский рабочий. – Баку, 1923, 26 июль.
17. Баскаков Н.А. А.Н.Самойлович в письмах к В.А.Гордлевскому. // Советская тюркология. – Баку, 1973, № 5.
18. Бороздин И.М. П.Павлович и Всесоюзная Научная Ассоциация Востоковедение. // Новый Восток. Москва, 1927, № 18, XXXVII-XLIV.
19. В.С. Первый Всесоюзный тюркологический съезд. // Новый Восток. – Москва, 1926, № 12. – С. 334-341.
20. Вырдин А. Фитрат, Поливанов, Сталин и другие. // Звезда Востока. – Ташкент, 1994, № 5-6. – С. 150-172.
21. Донидзе И.И. Шорский алфавит. // В кн.: Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР. – Москва, 1972. – С. 205-207.



22. Жирков Л. К реформе алфавитов восточных народностей. // Новый Восток. – Москва, 1925, № 10-11. – С. 223-235.
23. Жирков Л. Основы построения алфавита восточных народностей. // В кн.: Первый Всесоюзный тюркологический съезд. 26 февраля - 5 марта 1926 г. (Стенографический отчет). – Баку 1926. – С. 231-238.
24. Из переписки по вопросу о применении русского алфавита к инородческим языкам. – Казань: Тип. Ун-та, 1883. – С. 5-7.
25. Иномев Рахим. Лотин алифбоси учун кураш. // Маориф ва ўқитувчи. – Тошкент, 1926, № 3.
26. Кенисбаев С.К., Мусабаев Г.Г., Неталиева Х. Об алфавите казахского языка. // В. кн.: Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР. – Москва, 1972. – С. 66-74.
27. Кононов А.Н. Тюркская филология в СССР 1917-1967. – Москва, 1968.
28. Курбатов Х. Алфавит татарского языка. // В кн.: Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР. – Москва, 1972. – С. 126-139.
29. Левин И. Материалы к политике царизма в области письменности „инородцев” // Культура и письменность Востока. Книга IV. – Баку: Издание В.Ц.К. Х.Т.А. 1931. 5.
30. Леонтьев А.А., Ройзензон Л.И., Хаютин А.Д. Жизнь и деятельность Е.Д.Поливанова. // В кн.: Е.Д.Поливанова. Статьи по общему языкознанию. – Москва, 1968. – С. 7-30.
31. Павлович М. К истории и задачам тюркологического съезда. В борьбе за новый тюркский алфавит. Сборник статей. – Москва: Издание Научной ассоциации востоковедения при ЦИК СССР. – С. 4-5.
32. Маориф ва маданият ходимларининг иккинчи ўлка курултойи. Ҳарф-имло масаласи. // Қизил байроқ. – Тошкент, 1922, 26 апрел.
33. Мусаев К.М. Алфавиты языков народов СССР. – Москва, 1965.
34. Первый Всесоюзный тюркологический съезд. 26 февраля - 5 марта 1926 г. (Стенографический отчет). – Баку, 1926.
35. Петров Н.Е. Алфавит якутского языка. // В кн.: Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР. – Москва, 1972. 208-224.
36. Петров Н.П. Чувашский язык. У совершенствование алфавита и орфографии. // В кн.: Опыт совершенствования алфавитов и орфографий языков народов СССР. – Москва, 1982.
37. Поливанов Е.Д. Проекты латинизации турецких письменностей СССР. – Москва, 1926.
38. Поливанов Е.Д. Проекты латинского шрифта узбекской письменности. // Бюллетень 1-го Средне-Азиатского Государственного университета. – Ташкент, 1924, № 8.
39. Рыскулов Т. Павлович и угнетение народы Востока. // Новый Восток. –Москва, 1927, № 18. XI-XIII.
40. С.В. Деятельность Научной Ассоциации Востоковедения. // Новый Восток. – Москва, 1924, № 5. – С. 453-455.
41. С.В. Деятельность Научной Ассоциации Востоковедения. // Новый Восток. – Москва, 1924, № 8-9. – С. 381-384.
42. Самойлович А.Н. Востоковедение в Ленинграде. // Новый Восток. – Москва, 1924, № 6. – С. 509.
43. Самойлович А.Н. Ма’руза. Јені јол. Вақу. 1924, 6 јун.
44. Самойлович А.Н. Новый турецкий алфавит (Письмо из Азербайджана). // Новый Восток. – Москва, 1924, № 5. – С. 388-391.
45. Самойлович А.Н. Первый Азербайджанский съезд краеведения. // Новый Восток. – Москва, 1924, № 5. – С. 517-518.

46. Самойлович А.Н. Первый Всеазербайджанский съезд краеведения. Краеведения. – Москва, 1924. № 4. – С. 442-444.
47. Самойлович А.Н. Туркўлўжи қурултойи лозимдир. Маориф ва маданият. – Баку, 1923, № 10. – С. 19-20.
48. Сталин И. О национальном вопросе и национальной культуре (Из политотчета и заключительного слова т. Сталина на XVI партъезде.) // Культура и письменность Востока. Книга VII – VIII. – Москва, 1931. – С. 9-10.
49. Сталин И. Шарқ халқлари дорилфунунининг сиёсий вазифалари. – Маскав, 1925.
50. Суразакова Н.Н., Тыбыкова А.Т., Чумакаева М.И. Алтайский язык. К вопросу об усовершенствовании письменности. // В кн: Опыт совершенствования алфавитов и орфографий языков народов СССР. – Москва, 1982. – С. 37-41.
51. Тезисы доклада проф. Поливанова о реформе узбекской орфографии. // Наука и просвещение. – Ташкент, 1922, № 1. – С. 13-14.
52. Тил ва имло қурултойи. // Қизил байроқ. – Тошкент, 1921, 27 январ.
53. Туркистон. – Тошкент, 1923, 31 октябр.
54. Туркистон Жумхурияти маориф комиссарлигининг Туркистон ўзбекларининг имлолари тўғрисидаги берган буйруғи. – Тошкент, 1923.
55. Ўзбек имлосининг ислоҳи тўғрисида пропесўр Поливанов докладининг асоси. // Қизил байроқ. – Тошкент, 1922, 5 апрел.
56. Умар Алиев. Знаменительная дата в истории культурной революции. Революция и письменность. – Москва: “Власть советов”, 1932. № 4-5 (14-15). – С. 21-24.
57. Усмонов М. Туркиёт қурултойида алифбо масаласи. // Маориф ва ўқитувчи. – Тошкент, 1926, № 3.
58. Хабишев М.А. Языки народов Карачаева-Черкесский АО. Алфавиты и орфографии языков народов Карачаево-Черкесской АО. // В кн: Опыт совершенствования алфавитов и орфографий языков народов СССР. – Москва, 1982. – С. 97-106.
59. Ходоров А.Е. Научная и практическая деятельность Павловича. // Новый Восток. – Москва, 1927. № 18, LVII-LXVI.
60. Худойбердиев Ж. Ўзбек ёзуви тарихидан (Араб алифбоси ва унинг ислоҳи). Миллий мустақиллик. // Тил ва адабиёт масалалари. – Тошкент, 1996. – С. 88-97.
61. Худойбердиев Ж. Ўзбек тилидаги айрим ёзувлар ҳақида. // ЎзМУ хабарлари. – Тошкент, 2001, № 1. – С. 48-52.
62. ЦГАОР, ф. 1318, оп. Ид. 1700, л. 1.
63. Чанков Д.И. Создание и усовершенствование хакасского алфавита. // В кн.: Вопросы совершенствования алфавитов тюркских языков СССР. – Москва, 1972. – С. 183-188.
64. “Чиғатой гурунги”нинг имло тўдаси. Имло масаласи. // Иштирокиюн. – Тошкент, 1919, 24 май.
65. “Чиғатой гурунги”нинг имло тўдаси. Имло масаласи. // Иштирокиюн. – Тошкент, 1919, 13 июн.
66. Юнус Ғози. Ўзбек тилининг товушлари. // Маориф ва ўқитувчи. – Тошкент, 1927, № 12.
67. Юсупов К. Ўзбек адабий тилининг тараққиёти ва ёзув масаласи. – Тошкент, 1979.
68. Яковлев Н. Задачи Института Востоковедения на Союзном Востоке. // Новый Восток. – Москва, 1924, № 5. – С. 459.
69. Яковлев Н. Проблемы национальной письменности восточных народов СССР. // Новый Восток. – Москва, 192, № 10-11. – С. 236-242.

**BULLETIN OF THE  
INTERNATIONAL JOURNAL  
“TURKOLOGICAL  
RESEARCH”**

In order to implement programs and projects developed to accelerate the relationship envisaged at the summit of the Organization of Turkic States held in Samarkand, as well as to coordinate and highlight the research work carried out in the field of Turkic studies, the International Journal “Turkological Research” at Samarkand State University named after Sharof Rashidov passed the state registration. The journal is intended to publish the results of scientific research in the field of Turkic languages and dialects, the history of linguistic and literary relations of the Turkic peoples of Central Asia, the socio-cultural field. There are such headings as a young researcher, memory and our anniversaries. Articles written in Uzbek, Turkish, Russian, English and all Turkic languages are accepted.

The scientific journal is based on the decision of the Higher Attestation Commission of the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan dated May 8, 2024 and numbered 354/5; It is included in the list of scientific publications that are recommended for candidates to receive the Doctor of Philosophy (PhD) and Doctor of Science (DSc) academic degrees in the fields of history and philology to publish their scientific results due to their theses.



**THE JOURNAL PUBLISHES ARTICLES  
IN THE FOLLOWING AREAS:**

- ✓ History of socio-cultural relations of the Turkic peoples;
- ✓ Research of the Turkic World;
- ✓ Dialectology of Turkic languages;
- ✓ Geopolitics of the Turkic World;
- ✓ Folklore Studies;
- ✓ Comparative Linguistics and Literary Studies;
- ✓ Literary Relations and Translation Studies.

## CONTACT ADDRESS:

### Mailing Address:

140104, University boulevard, 15,  
Samarkand, Uzbekistan,  
Research Institute of Turkology under  
Samarkand State University named after  
Sharof Rashidov

### Phone:

+998 91 527 68 22

+998 99 596 35 69

+998 97 911 93 81

### Telegram ID:

@turkologiya2025

### Email:

turkologiya.samdu@gmail.com

### Website:

<https://turkologiya.samdu.uz>



## REQUIREMENTS FOR ARTICLES:

- The article is presented on 8-10 pages;
- Article structure:
  1. The text of the article should be prepared in Times News Roman font, size 14, left: 3 cm, right: 1.5 cm, top and bottom: 2 cm; in A4 format in 1.15 intervals.
  2. The title of the article, surname, name and patronymic of the author (authors) are indicated in full and written in capital letters.
  3. Position, academic title, place of work (study), region, republic, telephone number, email address and ORCID number of the author (authors) are indicated in full.
  4. The abstract should consist of a brief content and importance of the article, results.
  5. At the beginning of each article, there should be an annotation in 2 other languages (optionally selected from Uzbek, English, Russian and Turkish) in addition to the language in which the article is written.
  6. The abstract should be no more than 120-150 words.
  7. At the bottom of the abstract, 7-10 key words should be given that illuminate the content of the article.
  8. The article should be prepared in the following form:
    - a) Introduction;
    - b) Main part;
    - c) Results and Discussions;
    - d) Conclusions;
    - e) List of literature (References) – in alphabetical order;
    - f) Citations are given in brackets in the form of the author's surname - date of publication - page (Muminov, 2020: 25);
    - g) Figures, drawings, tables, diagrams are designated in Arabic numerals as “Figure”. Signs or pointers are placed under the figure, in the next line, in the middle and highlighted in bold.
- The topic of the scientific article submitted by the author (or co-authors) must correspond to the journal's columns.
- Articles can be submitted in Uzbek, English, Russian, and all other Turkic languages
- The author(s) are responsible for the scientific validity, reliability and plagiarism of the information and evidence presented in the article;
- Articles will be considered. The journal publishes only articles recommended by experts;
- Articles not requested will not be published and will not be returned to the authors;
- Only 1 article of the author is published in 1 issue of the journal.



## “TURKOLOGIK TADQIQOTLAR” XALQARO JURNALINING AXBOROT XATI

Davlatimiz tomonidan olib borilayotgan ijtimoiy-ma’rifiy, ilm-fanni rivojlantirishga qaratilgan siyosat, Turkiy Davlatlar Tashkilotining Samarqandda o’tkazilgan sammitida ko’zda tutilgan o’zaro aloqalarni jadallashtirish bo’yicha ishlab chiqilgan dastur va loyihalarni amalga oshirish hamda turkologiya sohasida olib borilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlarini muvofiqlashtirish va yoritish maqsadida Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetida “Turkologik tadqiqotlar” xalqaro jurnali ta’sis etildi. Jurnal turkiy til va shevalar, Markaziy Osiyo turkiy xalqlari lisoniy va adabiy aloqalari tarixi, ijtimoiy-madaniy sohalarda amalga oshirilayotgan ilmiy-tadqiqot ishlarining natijalarini e’lon qilishga mo’ljallangan. Jurnalda muharrir minbari, tadqiqotlar, ilmiy axborot, taqriz va e’tirof, ilmiy anjuman, yosh tadqiqotchi, xotira, yubilyarlarimiz kabi ruknlar mavjud. O’zbek, turk, rus, ingliz va barcha turkiy tillarda yozilgan maqolalar qabul qilinadi.

Ilmiy jurnal O’zbekiston Respublikasi Oliy ta’lim, fan va innovatsiyalar vazirligi huzuridagi OAKning 2024-yil 8-maydagi 354/5-sonli rayosat qarori asosida tarix, filologiya fanlari bo’yicha falsafa doktori (PhD) va fan doktori (DSc) ilmiy darajasiga talabgorlarning dissertatsiya ishlari yuzasidan dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlar ro’yxatiga kiritilgan.



### JURNAL QUIYIDAGI YO’NALISHLARDAGI MAQOLALARNI NASHR QILADI:

- ✓ Turkiy xalqlarning ijtimoiy-madaniy aloqalari tarixi
- ✓ Turk dunyosi tadqiqotlari
- ✓ Turkiy tillar dialektologiya
- ✓ Folklorshunoslik
- ✓ Qiyosiy tilshunoslik va adabiyotshunoslik
- ✓ Adabiy aloqalar va tarjimashunoslik.

## MUROJAAT UCHUN MANZIL:

### Pochta manzili:

140104, Universitet xiyoboni, 15-uy,  
Samarqand, O‘zbekiston,

Sharof Rashidov nomidagi Samarqand  
davlat universiteti huzuridagi  
Turkologiya ilmiy-tadqiqot instituti

### Telefon:

+998 91 527 68 22

+998 99 596 35 69

+998 97 911 93 81

### Telegram ID:

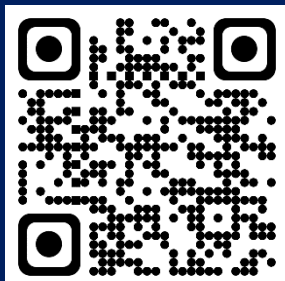
@turkologiya2025

### Elektron pochta:

turkologiya.samdu@gmail.com

### Veb-sayt:

<https://turkologiya.samdu.uz>



## MAQOLALARGA QO‘YILADIGAN TALABLAR:

- Maqola 8-10 sahifa hajmida taqdim etiladi;
- Maqolaning tarkibiy tuzilishi:
  1. Maqola matni Times News Roman shriftida, 14 kattalikda, chap: 3 sm, o‘ng: 1,5 sm, yuqori va quyi: 2 sm; 1,5 intervalda, A4 shaklida tayyorlanishi lozim.
  2. Maqola sarlavhasi, muallif(lar)ning familiyasi, ismi va otaismi to‘liq holatda katta harflar bilan yozilishi kerak.
  3. Muallif(lar)ning lavozimi, ilmiy unvoni, ish (o‘qish) joylari, viloyat, Respublika, telefon raqami, elektron pochta manzili va ORCID raqqami to‘liq keltirilishi kerak.
  4. Annotatsiya, maqolaning qisqacha mazmun va ahamiyati, natijalardan iborat bo‘lishi lozim.
  5. Har bir maqola boshida maqola yozilgan tildan tashqari yana 2 tilda (o‘zbek, ingliz, rus va turk tillaridan ixtiyoriy ravishda tanlanadi) annotatsiya bo‘lishi lozim.
  6. Annotatsiya 120-150 so‘zdan ko‘p bo‘lmagan shaklda bo‘lishi kerak.
  7. Annotatsiyaning pastki qismida maqola mazmunini yorituvchi 7-10 ta tayanch so‘zlar keltirilishi kerak.
  8. Maqola quyidagi shaklda tayyorlanishi kerak:
    - a) Kirish (Introduction);
    - b) Asosiy qism (Main part);
    - c) Natijalar va muhokama (Results and Discussions);
    - d) Xulosalar (Conclusions);
    - e) Adabiyotlar (References) – alifbo tartibida keltiriladi;
    - f) Havola(snoskalar)lar qavsda muallif familiyasi – nashr sanasi – sahifasi (Mo‘minov, 2020: 25) shaklida keltiriladi;
    - g) Rasm, chizma, jadval, diagrammalar «Rasm» deb arab raqamlari bilan qayd etiladi. Belgi yoki ishoralar – rasm ostida, keyingi qatorda, o‘rtada joylashtiriladi va qoraytirilgan shrift bilan belgilanadi.
- Muallif (yoki hammualliflar) tomonidan taqdim etilayotgan ilmiy maqola mavzusi jurnal ruknlariga mos kelishi shart.
- Maqolalar o‘zbek, ingliz, rus va barcha turkiy tillarda taqdim etilishi mumkin.
- Maqolada keltirilgan ma’lumot va dalillarning ilmiy asoslanganligi, ishonchli va ko‘chirmachilik holatlari uchun muallif(lar) mas’uldir;
- Maqolalar ekspertiza qilinadi. Ekspertlar tomonidan tavsiya etilgan maqolalargina jurnalda chop etiladi;
- Tavsiya etilmagan maqolalar chop etilmaydi va mualliflarga qaytarilmaydi;
- Jurnalning 1 ta sonida muallifning faqat 1 ta maqolasi chop etiladi.

**БЮЛЛЕТЕНЬ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ЖУРНАЛА  
“ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ”**

В целях реализации программ и проектов, разработанных для ускорения взаимоотношений, предусмотренных на состоявшемся в Самарканде саммите Организации Тюркских Государств, а также координации и освещения научно-исследовательской работы, проводимой в области тюркологии, Международный журнал Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова «Тюркологические исследования» прошел государственную регистрацию. Журнал предназначен для публикации результатов научно-исследовательских работ в области тюркских языков и диалектов, истории языковых и литературных связей тюркских народов Средней Азии, социокультурной области. Есть такие рубрики, как молодой исследователь, память и наши юбилеи. Принимаются статьи, написанные на узбекском, турецком, русском, английском и всех тюркских языках.

Научный журнал на основании решения Высшей аттестационной комиссии (ВАК) Министерства высшего образования, науки и инноваций Республики Узбекистан от 8 мая 2024 года под номером 354/5; Он включен в перечень научных изданий, рекомендуемых кандидатам на получение ученых степеней доктора философии (PhD) и доктора наук (DSc) в области истории и филологии для публикации своих научных результатов по своим диссертациям.



**В ЖУРНАЛЕ ПУБЛИКУЮТСЯ  
СТАТЬИ ПО СЛЕДУЮЩИМ  
НАПРАВЛЕНИЯМ:**

- ✓ История социально-культурных отношений тюркских народов;
- ✓ Исследования тюркского мира;
- ✓ Диалектология тюркских языков;
- ✓ Геополитика тюркского мира;
- ✓ Изучение фольклора;
- ✓ Сравнительное языкознание и литературоведение;
- ✓ Литературные отношения и переводоведение.

## КОНТАКТНЫЙ АДРЕС:

### Почтовый адрес:

140104, Университетский бульвар,  
15, город Самарканд, Узбекистан,  
Научно-исследовательский  
институт Тюркологии при  
Самаркандском Государственном  
Университете имени Шарофа  
Рашидова

### Телефон:

+998 91 527 68 22

+998 99 596 35 69

+998 97 911 93 81

### Telegram ID:

@turkologiya2025

### Электронная почта:

turkologiya.samdu@gmail.com

### Веб-сайт:

<https://turkologiya.samdu.uz>



## ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ:

- К публикации принимаются статьи объемом 8-10 страниц;
- Структура статьи:
  1. Текст статьи должен быть выполнен шрифтом Times News Roman, размером 14 пунктов, слева: 3 см, справа: 1,5 см, сверху и снизу: 2 см; с межстрочным интервалом 1,15, формат листа A4.
  2. Название статьи, фамилия, имя и отчество автора(ов) должны быть написаны заглавными буквами в полном регистре.
  3. Должность, ученое звание, места работы(учебы), регион, Республика, номер телефона, адрес электронной почты и ORCID-номер автора(ов) должны быть указаны полностью.
  4. Аннотация должна состоять из краткого содержания и важности статьи, результатов.
  5. В начале каждой статьи, помимо языка, на котором написана статья, должна быть аннотация на 2-х других языках (на выбор – узбекский, английский, русский и турецкий).
  6. Аннотация должна содержать не более 120-150 слов.
  7. Внизу аннотации должно быть 7-10 ключевых слов, освещающих содержание статьи.
  8. Статья должна быть подготовлена в виде:
    - a) Вступление (Introduction);
    - b) Основная часть (Main part);
    - c) Результаты и обсуждение (Results and Discussions);
    - d) Выводы (Conclusions);
    - e) Литература (References) – в алфавитном порядке
    - f) Ссылка(сноски) приводится в скобках в виде фамилии автора – дата публикации – страница (Муминов, 2020: 25);
    - g) Рисунки, чертежи, таблицы, схемы нумеруются арабскими цифрами и обозначаются как «Рисунок». Знаки или указатели размещают под рисунком, в следующей строке, посередине и выделяют жирным шрифтом.
- Тема научной статьи, представленной автором (или соавторами), должна соответствовать рубрикам журнала.
- Статьи могут быть представлены на узбекском, английском, русском и всех других тюркских языках.
- Автор(ы) несут ответственность за научную обоснованность, достоверность и плагиат информации и доказательств, представленных в статье;
- Статьи рецензируются. В журнале публикуются только статьи, рекомендованные экспертами;
- Нерекондованные статьи не публикуются и не возвращаются авторам;

## “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” DERGİSİNİN BÜLTENİ

Özbekistan Cumhuriyeti devletinin sosyal-eğitimsel ve bilimsel gelişme politikasının başarılı şekilde uygulanmasına yardımcı olmak amacıyla, Semerkant’ta düzenlenen Türk Devletleri Teşkilatının zirvesinde öngörülen karşılıklı ilişkilerin hızlandırılması için geliştirilen program ve projeleri uygulamak, bilimsel çalışmaları koordine etmek, Türkoloji alanında yürütülen araştırma çalışmaları Şeraf Reşidov adına Semerkant Devlet Üniversitesi, Uluslararası “Türkoloji Araştırmaları” dergisini tescil etmiştir. Dergi, Türk dili ve lehçeleri, Orta Asya Türk topluluklarının dil ve edebiyat ilişkileri tarihi, sosyo-kültürel alanlardaki bilimsel ve araştırma çalışmalarının sonuçlarını yayınlamayı amaçlamaktadır. Dergimizde editör kürsüsü, araştırma, bilim dünyasından, inceleme ve tanıma, bilimsel konferans, genç araştırmacı, hatıra, yıldönümleri gibi sütunlar yer almaktadır. Özbekçe, Türkçe, Rusça, İngilizce ve tüm Türk lehçelerinde yazılmış makaleler kabul edilmektedir.

Bilimsel dergi, Özbekistan Cumhuriyeti Yükseköğrenim, Bilim ve İnovasyon Bakanlığı’na bağlı Yüksek Kabul Komisyonu’nun 8 Mayıs 2024 tarihli ve 354/5 sayılı kararına esasen; tarih, filoloji alanlarında Felsefe Doktoru (Doktora) ve Bilim Doktoru (DSc) akademik derecesini almaya aday kişilerin tezleri dolayısıyla bilimsel sonuçlarını yayınlaması tavsiye edilen ilmi yayınlar listesine dâhil edilmiştir.



### DERGİ AŞAĞIDAKİ ALANLARDA MAKALELER YAYINLAMAKTADIR:

- ✓ Türk Dünyasındaki sosyo-kültürel ilişkilerin tarihi;
- ✓ Türk Dünyası araştırmaları;
- ✓ Türk Lehçeleri diyalektolojisi;
- ✓ Türk Dünyasının jeopolitiği;
- ✓ Folklor çalışmaları;
- ✓ Karşılaştırmalı dilbilim ve edebiyat çalışmaları;
- ✓ Edebi ilişkiler ve çeviri çalışmaları.



## İLETİŞİM ADRESİ:

### Posta adresi:

140104, Üniversite Bulvarı, 15,  
Semerkant şehri, Özbekistan, Şeraf  
Reşidov adına Semerkant Devlet  
Üniversitesine bağlı Türkoloji  
Araştırmaları Enstitüsü

### Telefon:

+998 99 582 93 81

+998 97 911 93 81

### Telegram ID:

@turkologiya2025

### E-posta:

turkologiya.samdu@gmail.com

### İnternet sitesi:

<https://turkologiya.samdu.uz>



## MAKALE YAZIM KURALLARI:

- Makale 8-10 sayfada sunulur;
- Makale'nin yapısı:
  1. Makale metni Times New Roman yazı tipinde, 14 punto büyüklükte, sol kenarından 3 cm'lik, sağ kenarından 1,5 cm'lik, üst ve alt kenarından 2 cm'lik boşluk bırakılarak, tek sütun olarak, 1,15 satır aralığında, A4 boyutunda hazırlanmalıdır.
  2. Makalenin başlığı, yazar(lar)ın soyadı, adı ve baba adı tam olarak büyük harflerle yazılmalıdır.
  3. Yazar(lar)ın pozisyonu, akademik ünvanı, çalıştığı (öğrendiği) yer, bölgesi, cumhuriyeti, telefon numarası, e-posta adresi ve ORCID numarası eksiksiz olarak verilmeli.
  4. Özet, makalenin amacını, önemli bulgularını ve sonuçlarını içermelidir.
  5. Her makalenin başında, makalenin yazıldığı dilin yanı sıra 2 dilde de (isteğe bağlı olarak Özbekçe, İngilizce, Rusça ve Türkçe arasından seçilecek) açıklama bulunmalıdır.
  6. Özet, 120-150 sözcüğü geçmeyecek şekilde yazılmalıdır.
  7. Özeti alt kısmında makalenin içeriğini tanımlayacak en az 7, en fazla 10 anahtar kelimeye yer verilmelidir.
  8. Makale, aşağıdaki formatda hazırlanmalıdır:
    - a) Giriş (Introduction);
    - b) Ana bölüm (Main part);
    - c) Sonuçlar ve tartışma (Results and Discussions);
    - d) Sonuçlar (Conclusions);
    - e) Kaynakça (References) alfabetik olarak sıralanmalıdır;
    - f) Bağlantılar (dipnotlar) yazarın soyadı - yayın tarihi - sayfa şeklinde parantez içinde verilecektir (Muminov, 2020: 25);
    - g) Resim, çizim, tablo, diyagramlar “Resim” olarak Arap rakamları ile kaydedilir. İşaretler resmin altına, bir sonraki satıra, ortaya yerleştirilir ve koyu yazılır.
  - Yazarın (veya ortak yazarların) sunduğu bilimsel makalenin konusu dergi sütunlarıyla örtüşmemelidir.
  - Makaleler Özbekçe, İngilizce, Rusça ve tüm Türk dillerinde gönderilebilir.
  - Makalede sunulan bilgi ve kanıtların bilimsel dayanağı, güvenilirliği ve intihalden yazar(lar) sorumludur.
  - Makaleler hakemli olacaktır. Dergide sadece uzmanlar tarafından tavsiye edilen makaleler yayımlanır.
  - Talep edilmeyen yazılar yayınlanmayacak ve yazarlarına iade edilmeyecektir.
  - Derginin 1 sayısında yazarın sadece 1 makalesi yer alacaktır.



---

# TURKOLOGIK TADQIQOTLAR

XALQARO ILMIY JURNALI

INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL OF “TURKOLOGICAL  
RESEARCH”

ULUSLARARASI “TÜRKOLOJİ ARAŞTIRMALARI” BİLİMSEL  
DERGİSİ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ “ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ”

Muharrir:

Musahhih va texnik muharrir:

Norxo‘ja Choriyev

Rahmatulloh Shokirov

2026-yil 24-martda tahririy-nashriyot bo‘limiga qabul qilindi.

2026-yil 27-martda original-maketdan bosishga ruxsat etildi.

Qog‘oz bichimi 60x84.1/16. «Times New Roman» garniturası.

Offset qog‘ozi. Shartli bosma tabog‘i –15,4.

Adadi 15 nusxa. Buyurtma №806

---

SamDU tahririy-nashriyot bo‘limi bosmaxonasida chop etildi.

140104, Samarqand sh., Universitet xiyoboni, 15.



ISSN 2992-9229



9

772992

922004